# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 会飞的人(the Man Who Flew) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 会飞的人(The Man Who Flew)



[ðə; ði][mæn] [huː] [fluː]
**THE** **MAN** **WHO** **FLEW**
这 男人 WHO 飞翔

会飞的人

[baɪ] [tʃɑːrlz] [diː] . ['kʌnɪŋˌhæm] , ['dʒunjɚ] .
**BY** **CHARLES** **D** **.** **CUNNINGHAM** **,** **JR** **.**
经过 查尔斯 D . 坎宁安 , JR .

作者：小查尔斯·D·坎宁安

[ðə; ði][mæn] [huː] [fluː] [kʊd; kəd]
**The** **Man** **Who** **Flew** **could**
这 男人 WHO 飞翔 可以

会飞的人

[nɑːt][ɪg'zɪst] — [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]
**not** **exist** **—** **but** **he** **had**
不是 存在 — 但 他 有

不存在——但他曾经存在过

[kə'mɪtɪd] [ə; eɪ][faʊl] [kraɪm] !
**committed** **a** **foul** **crime** **!**
坚定的 一个 犯规 犯罪 !

犯下了滔天罪行!

[ [-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
**[** **Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[ 转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [noʊ'vembər] - .
**Worlds** **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **November** **1962** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 十一月 - .

《如果世界》科幻小说，1962年11月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
**Extensive** **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] . ]
**the** **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 . ]

该出版物的美国版权已续期。

[klaʊdz] [hʌŋ] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] , [greɪ] [ænd; ənd]['dɪzməl] .
**Clouds** **hung** **low** **over** **the** **city** **,** **gray** **and** **dismal** **.**
云 悬挂 低的 超过 这 城市 , 灰色的 和 惨淡 .

乌云低垂，笼罩着城市，一片灰暗凄凉。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['met(ə)l] ['θruːweɪ] ['pɑːrʃəli] [rɪ'flektɪd] [ðer; ðər]['sɑːmbər] ['vɪzɪdʒ] .
**The** **shining** **metal** **thruway** **partially** **reflected** **their** **somber** **visage** **.**
这 灼灼 金属 高速公路 部分 反映 他们的 忧郁 面容 .

闪亮的金属高速公路部分地映照出他们忧郁的面容。

[ə; eɪ] [fjuː] ['viːək(ə)lz] ['skɜːriːd] ['nɜːrvəsli] [θruː] [ðə; ðɪ] ['sɪti] .

| **A** | **few** | **vehicles** | **scurried** | **nervously** | **through** | **the** | **city** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 车辆 | 匆匆跑过 | 紧张地 | 通过 | 这 | 城市 | . |

几辆车紧张地穿梭在城市中。

['kelər] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] ['dɪzməli] .

| **Keller** | **turned** | **away** | **from** | **the** | **window** | **dismally** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凯勒 | 转向 | 离开 | 从 | 这 | 窗户 | 令人沮丧地 | . |

凯勒沮丧地转过身，背对着窗户。

[hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [wʌz; wəz] ['bɔðərɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [hɪz; ɪz] ['evri] ['muːvmənt] .

| **His** | **conscience** | **was** | **bothering** | **him** | **,** | **and** | **it** | **affected** | **his** | **every** | **movement** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 良心 | 曾是 | 烦人 | 他 | , | 和 | 它 | 做作的 | 他的 | 每一个 | 移动 | . |

他的良心备受煎熬，这影响了他的一举一动。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['hʌmbli] ['fɜːrnɪʃt] ['ɑːfɪs] , [hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ðɪ] [θɔːt] , [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [taɪm] ,

| **Looking** | **over** | **his** | **humbly** | **furnished** | **office** | **,** | **he** | **entertained** | **the** | **thought** | **,** | **not** | **for** | **the** | **first** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 超过 | 他的 | 谦卑地 | 提供 | 办公室 | , | 他 | 娱乐 | 这 | 想法 | , | 不是 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | , |

环顾自己那间陈设简陋的办公室，他再次想到了这件事。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [dʒɑːbz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] .

| **that** | **he** | **should** | **change** | **jobs** | **if** | **he** | **wanted** | **to** | **eat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 应该 | 改变 | 工作 | 如果 | 他 | 通缉 | 到 | 吃 | . |

如果他想吃饭，就应该换工作。

[ə; eɪ] [bʌz] ['saʊndɪd] — [ðə; ðɪ] ['ɪntərkɑːm] ['sɪstəm] .

| **A** | **buzz** | **sounded** | **—** | **the** | **intercom** | **system** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 嗡嗡声 | 听起来 | — | 这 | 对讲机 | 系统 | . |

一阵嗡嗡声响起——是内部广播系统。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['sæli] , [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] .

| **That** | **would** | **be** | **Sally** | **,** | **his** | **secretary** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 是 | 莎莉 | , | 他的 | 秘书 | . |

那是他的秘书莎莉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɑːnt] .

| **It** | **was** | **a** | **mystery** | **what** | **she** | **would** | **want** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 神秘 | 什么 | 她 | 会 | 想 | . |

她想要什么，这完全是个谜。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃiː; ʃi] ['nevər] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

| **Usually** | **she** | **never** | **bothered** | **him** | **except** | **in** | **case** | **of** | **an** | **emergency** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 她 | 绝不 | 烦恼 | 他 | 除了 | 在 | 案件 | 的 | 一个 | 紧急情况 | , |

通常情况下，她从不打扰他，除非遇到紧急情况。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [læst] ['klaɪənt] ['kelər] [hæd; həd] [hæd; həd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [keɪs] [θriː] [mʌnθs] [ə'goʊ] .

| **and** | **the** | **last** | **client** | **Keller** | **had** | **had** | **dropped** | **his** | **case** | **three** | **months** | **ago** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最后的 | 客户 | 凯勒 | 有 | 有 | 掉落 | 他的 | 案件 | 三 | 几个月 | 前 | . |

凯勒的最后一个客户三个月前就撤诉了。

[ə'pærəntli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['kʌstəmər] , [ʌn'laɪkli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

| **Apparently** | **it** | **was** | **another** | **customer** | **,** | **unlikely** | **as** | **it** | **seemed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 它 | 曾是 | 其他 | 顾客 | , | 不太可能 | 作为 | 它 | 似乎 | . |

虽然听起来不太可能，但实际上是另一位顾客。

['kelər] [hɜ:rd] ['vɔɪsɪz] [ˌaʊt'saɪd] , ['sæli:z] ['ɪrɪteɪtɪd] [ænd; ənd][ prəu'test, 'prəu- ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɜ:rvəs]
**Keller heard voices outside , Sally's irritated and protesting , and a nervous**
凯勒 听到 声音 外部 , 莎莉的 受刺激 和 抗议 , 和 一个 紧张的
['bærɪtoʊn] .
**baritone .**
男中音 .

凯勒听到外面传来人声，萨莉烦躁地抗议着，还有一个紧张的男中音。

[ə'brʌptli] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] , [dis'kləuzɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌgɪd] , ['bʊʃi] - ['herd] [si:] - [θri:] ( ['ævərɪdʒ]
**Abruptly the door opened , disclosing a rugged , bushy - haired C - 3 ( average**
突然 这 门 打开 , 披露 一个 崎岖 , 茂密的 - 头发 C - 3 ( 平均的
[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [əd'vænst] ['ekstrə] - ['sensəri] [pər'sepʃ(ə)n] ,
**intelligence and advanced extra - sensory perception ,**
智力 和 先进的 额外的 - 感官 洞察力 ,

门突然打开，露出一个身材魁梧、头发蓬乱的C-3级（平均智力和高级超感官知觉）人。

[bʌt; bət] [ʌ'neksəsaɪzd] ) , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [steɪt] [ʌv; əv] [ nə:vs ] .
**but unexercised ) , who was in a bad state of nerves .**
但 未锻炼的 ) , WHO 曾是 在 一个 坏的 状态 的 神经 .

但缺乏锻炼），他当时情绪非常紧张。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [fɔ:rst] [hɪz; ɪz] [wei] [pæst] ['sæli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnər] ['ɑ:fɪs] .
**He seemed to have forced his way past Sally into the inner office .**
他 似乎 到 有 强制 他的 方式 过去的 莎莉 进入 这 内 办公室 .

他似乎强行挤过萨莉，进入了里面的办公室。

['kelər] [flæʃt] [ə; eɪ] [θɔ:t] [æt; ət] ['sæli] : * * [haʊ] [dʌz] [hi:; hi] [lʊk] ? * *
**Keller flashed a thought at Sally : * * How does he look ? * ***
凯勒 闪光灯 一个 想法 在 莎莉 : * * 如何 做 他 看 ? * *

凯勒突然向莎莉闪过一个念头：**他看起来怎么样？**

* * [nɑ:t][soʊ][hɑ:t] , * * [ʃi:; ʃi] ['ænsər] .
*** * Not so hot , * * she answered .**
* * 不是 所以 热的 , * * 她 回答 .

"不太热，"她回答道。

* * [aɪ] ['dɪdnt] ['bɑ:ðər] [tu:; tə][skæn] [mʌtʃ] — [dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] ['loʊər] [maɪ'self][tu:; tə] [ðæt] [depθ] —
*** * I didn't bother to scan much — don't want to lower myself to that depth —**
* * 我 没有 打扰 到 扫描 很多 — 不 想 到 降低 我 到 那 深度 —
[bʌt; bət][hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪg] ['peɪər] .
**but he seems to be a big payer .**
但 他 似乎 到 是 一个 大的 付款人 .

**我没费心仔细查看——不想让自己堕落到那种地步——但他似乎是个出手阔绰的人。

['hi:z] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ðoʊ] .
**He's impatient , though .**
他是 不耐烦 , 尽管 .

但他很没耐心。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒnts] ['evriθɪŋ] [rʌn] [hɪz; ɪz] [wei] . * *
**And he wants everything run his way . * ***
和 他 想要 一切 跑步 他的 方式 . * *

他想让一切都按他的意愿进行。

[oʊ] , [faɪn] , [θɔ:t] ['kelər] .
**Oh , fine , thought Keller .**
哦 , 美好的 , 想法 凯勒 .

"哦，好吧，"凯勒心想。

[maɪ][fɜ:rst]['vɪktɪm][ɪn] [θri:] [mʌnθs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][bɪg] [ʃɑ:t] [taɪp] .
**My first victim in three months , and it has to be the Big Shot type .**
我的 第一的 受害者 在 三 几个月 , 和 它 有 到 是 这 大的 射击 类型 .

这是我三个月来遇到的第一个受害者，而且肯定是个大人物。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['juːʒuəl][kjuː] - [ɑːr]['oʊpənɪŋ] ; ['kɜːrtli][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] :

| He | made | the | usual | Q | - | R | opening | ; | curtly | and | efficiently | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 这 | 通常 | 问 | - | 拉 | 开幕 | ; | 简短地 | 和 | 高效 | : |

他像往常一样以二维码开场，简洁高效：

" [jʊr; jər] [neɪm] ? "

| " | Your | name | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 你的 | 姓名 | ? | " |

你的名字是?

" [ʌ; ɜː] — ['hærəld] ['rædklɪf] . "

| " | Uh | — | Harold | Radcliffe | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 呃 | — | 哈罗德 | 拉德克利夫 | . | " |

“呃——哈罗德·拉德克利夫。”

" [waɪ] [ðə; ði][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ?

| " | Why | the | hesitation | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 这 | 犹豫 | ? |

为什么犹豫不决?

" [bʌt; bət] ['kelər] [hæd; həd] [skænd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .

| " | But | Keller | had | scanned | it | already | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 凯勒 | 有 | 扫描 | 它 | 已经 | . |

但凯勒已经扫描过了。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['kɔːʃəs] .

| The | man | was | simply | cautious | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 曾是 | 简单地 | 谨慎 | . |

这个人只是比较谨慎。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] ['rædklɪf] ['ænsər] :

| He | continued | without | letting | Radcliffe | answer | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 持续 | 没有 | 出租 | 拉德克利夫 | 回答 | : |

他不等拉德克利夫回答，就继续说道：

" [eɪdʒ] ? " - .

| " | Age | ? | " | 33 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 年龄 | ? | " | - | . |

“年龄？”33岁。

" [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ?

| " | Occupation | ? |
|---|---|---|
| " | 职业 | ? |

“职业?

" [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] : ['seɪlzmən] .

| " | Hesitation | : | Salesman | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 犹豫 | : | 推销员 | . |

犹豫：推销员。

" ['rezɪdəns] ?

| " | Residence | ? |
|---|---|---|
| " | 住宅 | ? |

“住宅?

" ['æftər] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] ['rædˌklɪfs] ['telɪfoʊn] ['nʌmbər] [daʊn] , [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz]['graɪmi] [blæk] ['noʊtbʊk] [ænd; ənd][sæt] [bæk] .

| " | After | writing | this | and | Radcliffe's | telephone | number | down | , | he | closed | his | grimy | black | notebook | and | sat | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 写作 | 这 | 和 | 拉德克利夫的 | 电话 | 数字 | 向下 | , | 他 | 关闭 | 他的 | 肮脏的 | 黑色的 | 笔记本 | 和 | 卫星 | 后退 | . |

“他把这个和拉德克利夫的电话号码都记了下来，然后合上脏兮兮的黑色笔记本，向后靠去。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['mɪstər] . ['rædklɪf] , [waɪ] [ɪg'zæktlɪ][dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?

| " | And | now | , | Mr | . | Radcliffe | , | why | exactly | did | you | come | here | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 现在 | , | 先生 | . | 拉德克利夫 | , | 为什么 | 确切地 | 做过 | 你 | 来 | 这里 | ? |

那么，拉德克利夫先生，您究竟为什么会来到这里?

" ['rædklɪf] , [ˌʌn'ʃʊr] [ʌv; əv][hɪm'self][æt; ət][fɜːrst] , ['gæðərd] ['kɑːnfɪdəns] [æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst]

| " | Radcliffe | , | unsure | of | himself | at | first | , | gathered | confidence | as | he | noticed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拉德克利夫 | , | 不确定 | 的 | 他自己 | 在 | 第一的 | , | 聚集 | 信心 | 作为 | 他 | 注意到 |

['kɛlɚz] ['ɪntrəst] ['groʊɪŋ] .

| Keller's | interest | growing | . |
|---|---|---|---|
| 凯勒的 | 兴趣 | 生长 | . |

“拉德克利夫起初还不太自信，但当他注意到凯勒的兴趣越来越浓厚时，他的信心也随之增强了。

[hiː; hi][bɪ'gæn] :

| He | began | : |
|---|---|---|
| 他 | 开始 | : |

他开始说道:

" [wel] [sɜːr] ,

| " | Well | sir | , |
|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 先生 | , |

“先生，

[fɔːr; fər] [ðɪs] [dʒɑːb][aɪ] [niːd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [dɪ'tektɪv] — " [hiː; hi] [pɔːzd] [æt; ət] ['kɛlɚz]

| for | this | job | I | need | one | of | the | best | detectives | — | " | he | paused | at | Keller's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 工作 | 我 | 需要 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 侦探 | — | " | 他 | 暂停 | 在 | 凯勒的 |

['grɪməs] — " [ænd; ənd] [sɪns] [jʊə(r)] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fjuː] [dɪ'tektɪv] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [huː] [kæn; kən]

| grimace | — | " | and | since | you're | one | of | the | few | detectives | in | the | city | who | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鬼脸 | — | " | 和 | 自从 | 你是 | 一 | 的 | 这 | 很少 | 侦探 | 在 | 这 | 城市 | WHO | 能 |

[riːd] [maɪndz] ,

| read | minds | , |
|---|---|---|
| 读 | 思想 | , |

这项工作我需要最优秀的侦探之一——”他看到凯勒的表情，停顿了一下——“而你是城里少数几个能读懂人心的侦探之一，

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][ə; eɪ] - [ˌtuː'tuː] - [tek][ɪn][ðə; ði] [steɪt] — " [hiː; hi] [ʃ'rʌgd] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ,

| and | the | only | A | - | 2 | ' | tec | in | the | state | — | " | He | shrugged | , | and | finished | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 仅有的 | 一个 | - | 2 | - | 科技 | 在 | 这 | 状态 | — | " | 他 | 耸了耸肩 | , | 和 | 完成的 | , |

“而且是全州唯一的A-2‘tec’——”他耸了耸肩，说完。

" [aɪ] ['fɪgjərd] [juːd] [biː; bi][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

| " | I | figured | you'd | be | the | man | for | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 你会 | 是 | 这 | 男人 | 为了 | 我 | . |

“我觉得你就是我命中注定的那个人。”

" ['kelər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , ['æftər][ə; eɪ] [kwɪk] [tʃek] ['ɪntuː][ðə; ði]['mænz]

| " | Keller | saw | that | he | was | telling | the | truth | , | after | a | quick | check | into | the | man's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 凯勒 | 锯 | 那 | 他 | 曾是 | 讲述 | 这 | 真相 | , | 后 | 一个 | 快的 | 查看 | 进入 | 这 | 男人的 |

[maɪnd] .

| mind | . |
|---|---|
| 头脑 | . |

“凯勒在快速了解了那人的内心之后，发现他说的是真话。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstər] . ['rædklɪf] .

| " | All | right | , | Mr | . | Radcliffe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , | 先生 | . | 拉德克利夫 | . |

“好的，拉德克利夫先生。”

[wɒts] [jʊr; jər]['prɑːbləm] ?

| What's | your | problem | ? |
|---|---|---|---|
| 是什么 | 你的 | 问题 | ? |

你有什么问题?

" ['rædklɪf] [siːmd] [tuː; tə][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['foʊkəs][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

| " | Radcliffe | seemed | to | not | be | able | to | focus | his | thoughts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拉德克利夫 | 似乎 | 到 | 不是 | 是 | 有能力的 | 到 | 重点 | 他的 | 想法 | . |

“拉德克利夫似乎无法集中注意力。”

[hɪz; ɪz][maɪnd] , ['kelər] [sɔː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [luːs] [striːm] [ʌv; əv] [ˌʌnkə'nektɪd] [θɔːts] , ['traɪɪŋ]

| His | mind | , | Keller | saw | , | was | a | loose | stream | of | unconnected | thoughts | , | trying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头脑 | , | 凯勒 | 锯 | , | 曾是 | 一个 | 松动的 | 溪流 | 的 | 未连接 | 想法 | , | 尝试 |

[tuː; tə][mɜːrdʒ]['ɪntuː][ə; eɪ] [hoʊl] .

| to | merge | into | a | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 合并 | 进入 | 一个 | 所有的 | . |

凯勒发现，他的思维就像一股松散的、互不相连的思绪，试图融合成一个整体。

['kelər] [kʊd; kəd] [riːd] [noʊ] ['mesɪdʒ] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| Keller | could | read | no | message | out | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凯勒 | 可以 | 读 | 不 | 信息 | 出去 | 的 | 他们 | . |

凯勒无法从他们口中解读出任何信息。

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ə; eɪ] [blɑːk] — [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][siː] - [θriː] , [bʌt; bət][nɑːt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

| He | suspected | a | block | — | an | unusual | thing | for | a | C | - | 3 | , | but | not | impossible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 怀疑 | 一个 | 堵塞 | — | 一个 | 异常 | 事物 | 为了 | 一个 | C | - | 3 | , | 但 | 不是 | 不可能的 | . |

他怀疑发动机堵塞了——对于 C-3 来说，这种情况虽然不常见，但并非不可能。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] , [sæt] [bæk] [ænd; ənd] [ə'weitid] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [rɪ'spɑːns] .

| He | gave | up | , | sat | back | and | awaited | the | other's | response | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 向上 | , | 卫星 | 后退 | 和 | 等待中 | 这 | 其他的 | 回复 | . |

他放弃了，靠在椅背上，等待对方的回应。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ dʒəːkiŋ ] ['kelər] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] .

| Finally | it | came | , | jerking | Keller | out | of | his | chair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 它 | 来了 | , | 抽搐 | 凯勒 | 出去 | 的 | 他的 | 椅子 | . |

最终，它来了，猛地把凯勒从椅子上拽了起来。

" [its] ['mɜːrdər] , ['mɪstər] . ['kelər] .

| " | It's | murder | , | Mr | . | Keller | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 谋杀 | , | 先生 | . | 凯勒 | . |

“这是谋杀，凯勒先生。”

[ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][maɪ][waɪf] .

| The | murder | of | my | wife | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 谋杀 | 的 | 我的 | 妻子 | . |

我妻子被谋杀了。

" ['mɜːrdər] !

| " | Murder | ! |
|---|---|---|
| " | 谋杀 | ! |

“谋杀！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [sə'spektɪd] ['mɜːrdər][ɪn] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] .

| It | was | the | first | suspected | murder | in | thirteen | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 第一的 | 怀疑 | 谋杀 | 在 | 十三 | 年 | . |

这是十三年来第一起疑似谋杀案。

['evər] [sɪns] [ðə; ði] - [keɪs] [ɪn] - - , [piːs] [ænd; ənd][træŋ'kwɪləti] ['reɪnd] [ɪn][ə; eɪ][kɑːm] [ænd; ənd]['plæsɪd]['neɪʃ(ə)n] .

| Ever | since | the | Ricjards | case | in | ' | 04 | , | peace | and | tranquility | reigned | in | a | calm | and | placid | nation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 自从 | 这 | - | 案件 | 在 | - | - | , | 和平 | 和 | 宁静 | 统治 | 在 | 一个 | 冷静的 | 和 | 平静 | 国家 | . |

自从 2004 年的理查兹案以来，这个平静祥和的国家一直享有和平与安宁。

[fɔːr; fər] [ˌθɜːr'tiːn] ['piːsf(ə)l] ['jɪrz] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][hɪnt][ʌv; əv] ['mænslɔːtər] ['ʌðər]

| **For** | **thirteen** | **peaceful** | **years** | **there** | **had** | **been** | **no** | **hint** | **of** | **manslaughter** | **other** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 十三 | 和平 | 年 | 那里 | 有 | 到过 | 不 | 暗示 | 的 | 过失杀人 | 其他 |

[ðæn; ðən][ˌæksə'dent(ə)l] .

| **than** | **accidental** | **.** |
|---|---|---|
| 比 | 偶然 | . |

十三年来，除了意外之外，没有发生过任何过失杀人事件。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kən'dɪʃnd] [aʊt][ʌv; əv][ 'hjuːmənz ][æt; ət][ðə; ði] [ˌpriː'neɪtl] [steɪdʒ] , [ænd; ənd]

| **It** | **had** | **been** | **conditioned** | **out** | **of** | **humans** | **at** | **the** | **prenatal** | **stage** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 条件反射 | 出去 | 的 | 人类 | 在 | 这 | 产前 | 阶段 | , | 和 |

[ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['vaɪələnt] ,

| **unless** | **there** | **was** | **a** | **violent** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 那里 | 曾是 | 一个 | 暴力 | , |

这种能力在人类的胎儿时期就已经被消除了，除非发生暴力事件，

[ɔːl] - [en'kʌmpəsɪŋ] [ɜːrdʒ][tuː; tə] [kɪl] , ['mɜːrdər][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] .

| **all** | **-** | **encompassing** | **urge** | **to** | **kill** | **,** | **murder** | **was** | **completely** | **out** | **of** | **the** | **question** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | - | 包含 | 敦促 | 到 | 杀 | , | 谋杀 | 曾是 | 完全地 | 出去 | 的 | 这 | 问题 | . |

尽管有强烈的杀戮欲望，但谋杀却是完全不可能的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] .

| **It** | **was** | **hard** | **to** | **believe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 难的 | 到 | 相信 | . |

简直难以置信。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][laɪ] ; [noʊ][nɑːn] - ['teli] [kʊd; kəd] [blɑːk] [ə; eɪ][laɪ] ,

| **But** | **it** | **was** | **not** | **a** | **lie** | **;** | **no** | **non** | **-** | **tele** | **could** | **block** | **a** | **lie** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 一个 | 说谎 | ; | 不 | 非 | - | 电视 | 可以 | 堵塞 | 一个 | 说谎 | , |

但这并非谎言；任何非电视观众都无法阻止谎言的传播。

[ænd; ənd] ['kelər] [skænd] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] ['rædˌklɪfs] [breɪn] .

| **and** | **Keller** | **scanned** | **the** | **truth** | **in** | **Radcliffe's** | **brain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 凯勒 | 扫描 | 这 | 真相 | 在 | 拉德克利夫的 | 脑 | . |

凯勒扫描了拉德克利夫大脑中的真相。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['rædklɪf] .

| **"** | **Wait** | **a** | **minute** | **,** | **Radcliffe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 等待 | 一个 | 分钟 | , | 拉德克利夫 | . |

"等一下，拉德克利夫。"

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [its] [nɑːt]['mɜːrdər][baɪ]['æksɪdənt] — [ˌʌnɪn'tenʃənl] ['mænslɔːtər] , [æz; əz][ðə; ði]

| **Are** | **you** | **sure** | **it's** | **not** | **murder** | **by** | **accident** | **—** | **unintentional** | **manslaughter** | **,** | **as** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 你 | 当然 | 它是 | 不是 | 谋杀 | 经过 | 事故 | — | 无意的 | 过失杀人 | , | 作为 | 这 |

[pə'liːs] [tɜːrm][ˌaɪ 'tiː] ?

| **police** | **term** | **it** | **?** |
|---|---|---|---|
| 警察 | 学期 | 它 | ? |

你确定这不是意外杀人——也就是警方所说的过失杀人吗?

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['suːɪsaɪd] .

| **Or** | **it** | **could** | **be** | **suicide** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 它 | 可以 | 是 | 自杀 | . |

或者也可能是自杀。

[hæd; həd][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ?

| **Had** | **you** | **thought** | **of** | **that** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 你 | 想法 | 的 | 那 | ? |

你考虑过这一点吗?

" ['rædklɪf] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪm'peɪʃntli] .

| **"** | **Radcliffe** | **shook** | **his** | **head** | **impatiently** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拉德克利夫 | 摇晃 | 他的 | 头 | 不耐烦地 | . |

拉德克利夫不耐烦地摇了摇头。

[hiː; hi] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃer] , ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] ['nɜːrvəsli] .

| He | rose | out | of | his | chair | , | pacing | the | floor | nervously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 玫瑰 | 出去 | 的 | 他的 | 椅子 | , | 踱步 | 这 | 地面 | 紧张地 | . |

他从椅子上站起来，焦躁地在房间里踱来踱去。

" [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['æksɪdənt] .

| " | It | could | not | possibly | be | accident | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 可以 | 不是 | 可能 | 是 | 事故 | . |

这绝不可能是意外。

[juːl] [siː] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] .

| You'll | see | that | when | you | investigate | the | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你会 | 看 | 那 | 什么时候 | 你 | 调查 | 这 | 案件 | . |

当你调查此案时就会明白了。

['suːɪsaɪd] ?

| Suicide | ? |
|---|---|
| 自杀 | ? |

自杀?

[its] ['pɑːsəb(ə)l] .

| It's | possible | . |
|---|---|---|
| 它是 | 可能的 | . |

有可能。

['eniθɪŋ] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] , [aɪ] [sə'poʊz] , [bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [leɪ] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ɑːdz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

| Anything | is | possible | , | I | suppose | , | but | I | would | lay | any | kind | of | odds | against | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何事物 | 是 | 可能的 | , | 我 | 认为 | , | 但 | 我 | 会 | 躺 | 任何 | 种类 | 的 | 赔率 | 反对 | 它 | . |

我觉得一切皆有可能，但我绝对不看好它发生的可能性。

[wiː; wi] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θiːətər] .

| We | had | just | been | to | the | theater | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 只是 | 到过 | 到 | 这 | 剧院 | . |

我们刚从剧院出来。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [ə'pɑːrtmənt] [æt; ət] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [ɪ'lev(ə)n] .

| We | returned | to | our | apartment | at | about | five | minutes | to | eleven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 返回 | 到 | 我们的 | 公寓 | 在 | 关于 | 五 | 分钟 | 到 | 十一 | . |

我们大约在十一点五十分回到了公寓。

" ['æftər] [ʌn'dresɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊərɪŋ] , [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɪn] .

| " | After | undressing | and | showering | , | I | started | to | turn | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 脱衣服 | 和 | 淋浴 | , | 我 | 开始 | 到 | 转动 | 在 | . |

“脱掉衣服洗完澡后，我开始睡觉。”

[aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [laɪt] [ɑːn] [ɪn] [hɜːr; hər] [ruːm] — [wiː; wi] [sliːp] [ɪn] ['seprət] [ruːmz; rʊmz] — [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

| I | noticed | a | light | on | in | her | room | — | we | sleep | in | separate | rooms | — | and | called | to | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 注意到 | 一个 | 光 | 在 | 在 | 她 | 房间 | — | 我们 | 睡觉 | 在 | 分离 | 房间 | — | 和 | 称为 | 到 | 她 | , |

我注意到她房间里亮着灯——我们分房睡——于是我叫住了她。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

| to | see | if | anything | was | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 如果 | 任何事物 | 曾是 | 错误的 | . |

看看是不是出了什么问题。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] .

| There | was | no | answer | . |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 回答 | . |

没有回答。

" [aɪ] ['fɪgjərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ɑːn] ,

| " | I | figured | that | she | had | gone | to | sleep | with | the | light | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 那 | 她 | 有 | 已消失 | 到 | 睡觉 | 和 | 这 | 光 | 在 | , |

我猜她睡觉时灯是亮着的。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

| and | went | into | the | room | to | turn | it | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 进入 | 这 | 房间 | 到 | 转动 | 它 | 离开 | . |

然后走进房间把它关掉。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

| That | was | when | I | saw | her | on | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 什么时候 | 我 | 锯 | 她 | 在 | 这 | 地面 | . |

就在那时，我看到她倒在地上。

" [hiː; hi] [stɑːpt] .

| " | He | stopped | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 停止 | . |

他停了下来。

['kelər] [riːd] [griːf] , [fɪr] [ænd; ənd] [lʌv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] .

| Keller | read | grief | , | fear | and | love | in | his | memory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凯勒 | 读 | 悲伤 | , | 害怕 | 和 | 爱 | 在 | 他的 | 记忆 | . |

凯勒从他的记忆中读出了悲伤、恐惧和爱。

" [haʊ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [kɪld] ? "

| " | How | had | she | been | killed | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 有 | 她 | 到过 | 被杀 | ? | " |

她是怎么被杀的?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hændgʌn] , ['mɪstər] . ['kelər] .

| " | It | was | a | handgun | , | Mr | . | Keller | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一个 | 手枪 | , | 先生 | . | 凯勒 | . |

"那是一把手枪，凯勒先生。"

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] ['blækənd] [ænd; ənd] [tʃɑːrd] .

| Her | face | was | all | blackened | and | charred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 脸 | 曾是 | 全部 | 变黑 | 和 | 烧焦的 | . |

她的脸全黑了，烧焦了。

['berli] ['rekəgnaɪzəbl] .

| Barely | recognizable | . |
|---|---|---|
| 仅仅 | 可识别的 | . |

几乎认不出来。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɜːr; hər] .

| But | I | knew | it | must | be | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 知道 | 它 | 必须 | 是 | 她 | . |

但我知道那一定是她。

['aʊər; ɑːr][ruːmz; rʊmz] [kə'nekt] , [juː; jʊ] [siː] .

| Our | rooms | connect | , | you | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 房间 | 连接 | , | 你 | 看 | . |

我们的房间是连在一起的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['ʌðər] [ dɔːz ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ruːm] ; [wʌn][tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [hɔːl] ,

| There | are | two | other | doors | to | each | room | ; | one | to | the | outside | hall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 其他 | 门 | 到 | 每个 | 房间 | ; | 一 | 到 | 这 | 外部 | 大厅 | , |

每个房间还有另外两扇门；一扇通往外面的走廊，

[ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] ['bæθruːm] .

| and | one | to | each | bathroom | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 到 | 每个 | 浴室 | . |

每个卫生间配备一个。

" [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] , [maɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ lɔkt ] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] — ['trɪp(ə)l] - [ lɔkt ] , [aɪ]
" **When** **she** **was** **shot** , **my** **door** **was** **locked** **on** **the** **inside** — **triple** - **locked** , **I**
" 什么时候 她 曾是 射击 , 我的 门 曾是 已锁定 在 这 里面 — 三倍 - 已锁定 , 我
[rɪ'membər] ,
**remember** ,
记住 ,

"她被枪击时，我的门从里面锁上了——我记得是三重锁。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][felt][laɪk] ['biːɪŋ] [left][ə'loʊn][ðæt] [naɪt] . [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ lɔkt ] [baɪ] [tʃeɪn] , [bɑːr]
**because** **I** **felt** **like** **being** **left** **alone** **that** **night** . **It** **was** **locked** **by** **chain** , **bar**
因为 我 毛毡 喜欢 存在 左边 独自的 那 夜晚 . 它 曾是 已锁定 经过 链 , 酒吧
[ænd; ənd][boʊlt] .
**and** **bolt** .
和 螺栓 .

因为那天晚上我只想一个人待着。门用链条、铁栅栏和门栓锁上了。

[its] [ə; eɪ] ['ferli] ['eɪnʃənt] [ə'pɑːrtmənt] [haʊs] .
**It's** **a** **fairly** **ancient** **apartment** **house** .
它是 一个 相当 古老的 公寓 房子 .

这是一栋相当老旧的公寓楼。

[wiː; wi][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ðæt] [weɪ] .
**We** **like** **it** **that** **way** .
我们 喜欢 它 那 方式 .

我们喜欢这样。

[hɜːr; hər] ['bæθruːm] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn]['haɪdɪŋ][ˌɪn'saɪd] .
**Her** **bathroom** **door** **was** **open** **and** **there** **was** **no** **one** **hiding** **inside** .
她 浴室 门 曾是 打开 和 那里 曾是 不 一 隐藏 里面 .

她的浴室门开着，里面没有人躲藏。

[ðə; ði] [seɪm] [went] [fɔːr; fər][maɪ] ['bæθruːm] .
**The** **same** **went** **for** **my** **bathroom** .
这 相同的 去 为了 我的 浴室 .

我的浴室也是一样。

[ænd; ənd][bəuθ][hɔːl] [ dɔːz ] [wɜːr; wər] [ lɔkt ] [ænd; ənd]['boʊltɪd] .
**And** **both** **hall** **doors** **were** **locked** **and** **bolted** .
和 两个都 大厅 门 是 已锁定 和 螺栓连接 .

大厅的两扇门都上了锁。

" [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [ lɔkt ] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,
" **The** **windows** **were** **locked** **on** **the** **inside** ,
" 这 视窗 是 已锁定 在 这 里面 ,

"窗户从里面锁上了。"

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['oʊpənɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [θruː] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [liːv] ['treɪsɪz] .
**and** **there** **is** **no** **opening** **to** **shoot** **through** **that** **would** **not** **leave** **traces** .
和 那里 是 不 开幕 到 射击 通过 那 会 不是 离开 痕迹 .

而且没有可以射击而不留下痕迹的开口。

[aɪ] [tʃekt] .
**I** **checked** .
我 已检查 .

我查过了。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['kɪlər] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] ['ʌðər] ,
" **Even** **if** **the** **killer** **had** **gotten** **in** **some** **way** **or** **other** ,
" 甚至 如果 这 杀手 有 获得 在 一些 方式 或者 其他 ,

"即使凶手以某种方式进入了现场，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt][ænd; ənd] [stɪl] [liːv] [ðə; ði] [ dɔːz ] [ænd; ənd]

| there | was | no | way | he | could | get | out | and | still | leave | the | doors | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 方式 | 他 | 可以 | 得到 | 出去 | 和 | 仍然 | 离开 | 这 | 门 | 和 |

['wɪndoʊz] [ lɔkt ] [ʌp] [taɪt] .

| windows | locked | up | tight | . |
|---|---|---|---|---|
| 视窗 | 已锁定 | 向上 | 紧的 | . |

他不可能在逃出去的同时还能把门窗锁得严严实实。

" ['kelər] [θɔːt] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [wei] , ['mɪstər] . ['rædklɪf] .

| " | Keller | thought | , | there | is | one | way | , | Mr | . | Radcliffe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 凯勒 | 想法 | , | 那里 | 是 | 一 | 方式 | , | 先生 | . | 拉德克利夫 | . |

凯勒心想，拉德克利夫先生，还有一条路可走。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm'self][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .

| But | he | kept | it | to | himself | for | the | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 保留 | 它 | 到 | 他自己 | 为了 | 这 | 片刻 | . |

但他暂时把这件事藏在心里。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz] ['kɑːnfɪdəntli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

| He | looked | up | and | smiled | as | confidently | as | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 向上 | 和 | 微笑 | 作为 | 自信地 | 作为 | 他 | 可以 | . |

他抬起头，尽可能自信地笑了笑。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [keɪs] , ['mɪstər] . ['rædklɪf] .

| " | I'll | be | glad | to | take | your | case | , | Mr | . | Radcliffe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 是 | 高兴的 | 到 | 拿 | 你的 | 案件 | , | 先生 | . | 拉德克利夫 | . |

“我很乐意接手您的案子，拉德克利夫先生。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [sper] [noʊ] [ɪk'spensɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['hoʊpfəli] .

| Of | course | you | want | me | to | spare | no | expenses | , | " | he | added | hopefully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 你 | 想 | 我 | 到 | 空闲的 | 不 | 开支 | , | " | 他 | 额外 | 希望 | . |

“当然，你希望我不惜一切代价，”他满怀希望地补充道。

[æt; ət] ['ræd,klɪfs] [hə'ræst; 'hærəst][nɑːd] , [hiː; hi] [rɪ'lækst] .

| At | Radcliffe's | harassed | nod | , | he | relaxed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 拉德克利夫的 | 骚扰 | 点头 | , | 他 | 轻松 | . |

拉德克利夫焦急地点了点头，他才放松下来。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːb] .

| Next | came | the | most | dangerous | part | of | the | job | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 来了 | 这 | 最多 | 危险的 | 部分 | 的 | 这 | 工作 | . |

接下来是工作中最为危险的部分。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] ['sevrəl] ['kɑːmpɪtənt] [dɪ'tektɪv]

| It | was | a | part | which | had | eliminated | several | competent | detectives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 部分 | 哪个 | 有 | 已淘汰 | 一些 | 胜任的 | 侦探 |

[frʌm; frəm][ðer; ðər][dʒɑːbz] — [ðə; ði][proʊb] [feɪz] .

| from | their | jobs | — | the | Probe | phase | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他们的 | 工作 | — | 这 | 探测 | 阶段 | . |

调查阶段淘汰了好几名优秀的侦探。

[ðɪs] [ɪn'vɑːlvd] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][maɪnd] , [ænd; ənd] ['sɔːrtɪŋ] [aʊt] ['reləvənt] ['diːteɪlz] [wɪtʃ]

| This | involved | plunging | into | the | subject's | mind | , | and | sorting | out | relevant | details | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 涉及 | 骤降 | 进入 | 这 | 主题的 | 头脑 | , | 和 | 排序 | 出去 | 相关的 | 细节 | 哪个 |

[kʊd; kəd] ['fɜːrnɪʃ] ['ekstrə] [kluːz] .

| could | furnish | extra | clues | . |
|---|---|---|---|---|
| 可以 | 提供 | 额外的 | 线索 | . |

这需要深入了解当事人的内心世界，并梳理出可能提供额外线索的相关细节。

['sevrəl] ['proʊbər][hæd; həd][gɑːt] [ðəm'selvz] [træpt] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][maɪnd] ,

| Several | Probers | had | got | themselves | trapped | in | the | subject's | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 探针 | 有 | 得到 | 他们自己 | 被困 | 在 | 这 | 主题的 | 头脑 | , |

几名探测者陷入了目标人物的思维陷阱。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][aʊt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['ment(ə)l][blɑːk][ɔːr][ɪn'sænəti] .

| unable | to | get | out | because | of | a | mental | block | or | insanity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无法 | 到 | 得到 | 出去 | 因为 | 的 | 一个 | 精神的 | 堵塞 | 或者 | 疯狂 | . |

因精神障碍或精神错乱而无法脱身。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , [haʊ'evər] , [biː; bi] [ʌn'nesəseri] .

| It | might | , | however | , | be | unnecessary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | , | 然而 | , | 是 | 不必要 | . |

然而，这或许是没有必要的。

[hiː; hi] [flæʃt] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] : * * [sæl] ,

| He | flashed | a | thought | to | the | girl | in | the | adjoining | room | : | * | * | Sal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 闪光灯 | 一个 | 想法 | 到 | 这 | 女孩 | 在 | 这 | 相邻的 | 房间 | : | * | * | 萨尔 | , |

他向隔壁房间的女孩闪过一个念头：**萨尔，

[ʃʊd; ʃəd][aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][eɪtʃ] - [ɑːr] ['triːtmənt] ? * *

| should | I | give | him | the | H | - | R | treatment | ? | * | * |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 我 | 给 | 他 | 这 | H | - | 拉 | 治疗 | ? | * | * |

我应该对他采取人事管理方式吗?

['ænsər] : * * [ɪm'fætɪkli] !

| Answer | : | * | * | Emphatically | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 回答 | : | * | * | 强调地 | ! |

答案：**非常肯定!

['hiːz] ['haɪdɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

| He's | hiding | something | . |
|---|---|---|---|
| 他是 | 隐藏 | 某物 | . |

他隐瞒了什么。

[nɑːt] [ɪn'tenʃənəli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'kʌvərd] .

| Not | intentionally | , | but | it | needs | to | be | uncovered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 故意 | , | 但 | 它 | 需求 | 到 | 是 | 裸露 | . |

并非有意为之，但需要将其揭露出来。

[ə; eɪ][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['skænɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpriː'kɑːnʃəs] ['dʌznt] [get][ðə; ði][dʒɑːb] [dʌn] . * *

| A | superficial | scanning | of | the | preconscious | doesn't | get | the | job | done | . | * | * |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 浅 | 扫描 | 的 | 这 | 前意识 | 不 | 得到 | 这 | 工作 | 完毕 | . | * | * |

对潜意识进行肤浅的扫描是无法完成任务的。

['kelər] [said] .

| Keller | sighed | . |
|---|---|---|
| 凯勒 | 叹了口气 | . |

凯勒叹了口气。

[ðə; ði][proʊb] ( ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ðə; ði][eɪtʃ] - [ɑːr] ['triːtmənt] ,

| The | Probe | ( | also | called | the | H | - | R | treatment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 探测 | ( | 还 | 称为 | 这 | H | - | 拉 | 治疗 | , |

探针（也称为 HR 治疗，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['hɪpnətɪzəm][wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] ) [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɑːn][nɑːt]

| because | a | certain | amount | of | hypnotism | was | involved | ) | was | trying | on | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 一个 | 肯定 | 数量 | 的 | 催眠术 | 曾是 | 涉及 | ) | 曾是 | 尝试 | 在 | 不是 |

['oʊnli][ðə; ði]['sʌbdʒekt][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['skænər] .

| only | the | subject | but | also | the | scanner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 主题 | 但 | 还 | 这 | 扫描器 | . |

因为其中涉及一定程度的催眠术）不仅对受试者，而且对扫描仪都产生了影响。

[hiː; hi] [sed] :

| He | said | : |
|---|---|---|
| 他 | 说 | : |

他说：

" [naʊ] , ['mɪstər] . ['rædklɪf] ,
" **Now** , **Mr** . **Radcliffe** ,
" 现在 , 先生 . 拉德克利夫 ,

“现在，拉德克利夫先生，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][jʊr; jər] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [maɪnd][ænd; ənd][get][jʊr; jər] [ im'preʃəns ] [ʌv; əv]
**I'm** **going** **to** **go** **into** **your** **subconscious** **mind** **and** **get** **your** **impressions** **of**
我是 去 到 去 进入 你的 潜意识 头脑 和 得到 你的 印象 的
[læst] [naɪt] .
**last** **night** **.**
最后的 夜晚 .

我要进入你的潜意识，了解你对昨晚的印象。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn] . . .
**I** **want** **you** **to** **concentrate** **on** **. . .**
我 想 你 到 集中 在 . . .

我希望你专注于.....

[lets] [seɪ] . . . [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [jʊr; jər][waɪf] .
**let's** **say** **. . .** **the** **moment** **when** **you** **saw** **your** **wife** **.**
我们来吧 说 . . . 这 片刻 什么时候 你 锯 你的 妻子 .

比如说.....你见到你妻子的那一刻。

" [hiː; hi] [ʃʌt] [ɔːf] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][faɪv] ['sensɪz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [plʌndʒ] .
**"** **He** **shut** **off** **all** **of** **his** **five** **senses** **,** **and** **took** **the** **plunge** **.**
" 他 关闭 离开 全部 的 他的 五 感官 , 和 采取 这 暴跌 .

他关闭了五官，纵身一跃。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [fɔːrmd] :
**The** **image** **formed** **:**
这 图像 形成 :

形成的图像：

[ʃriːk] ['terər] .
**Shrieking** **terror** **.**
尖叫 恐怖 .

惊恐的尖叫。

[ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv]['oʊzoʊn][ɪn][ðə; ði] [er] .
**A** **tinge** **of** **ozone** **in** **the** **air** **.**
一个 色调 的 臭氧 在 这 空气 .

空气中略带臭氧味。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] ['kriːpɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
**The** **Creature** **creeping** **up** **from** **behind** **.**
这 生物 爬行 向上 从 在后面 .

那怪物从后面悄悄靠近。

[ə; eɪ] [ bi'hedid ] ['tedi] [ber] ['laɪɪŋ] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
**A** **beheaded** **teddy** **bear** **lying** **full** **length** **on** **the** **floor** **.**
一个 斩首 泰迪熊 熊 说谎 满的 长度 在 这 地面 .

一只被斩首的泰迪熊四肢着地躺在地板上。

[ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [er] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] , ['kʌlərd] [red] .
**A** **hole** **in** **the** **air** **near** **the** **door** **,** **colored** **red** **.**
一个 洞 在 这 空气 靠近 这 门 , 有色 红色的 .

门附近空气中有一个红色的洞。

['floʊtɪŋ] ['diːmən] — [wer] ? ['noʊˌnoʊˌnoʊˌnoʊˌnoʊ] !
**Floating** **demon** **—** **where** **?** **Nonononono** **!**
漂浮的 恶魔 — 在哪里 ? 不不不 !

浮游恶魔——在哪里？不不不不！

[ðə; ði] ['kriːtʃər] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
**The** **Creature** **bending** **over** **him** **.**
这 生物 弯曲 超过 他 .

那怪物弯下腰看着他。

['terər] — [hiːt] .
**Terror** **—** **heat** **.**
恐怖 — 热 .

恐怖——酷热。

[noʊ] !
**No** **!**
不 !

不!

[ðə; ði][mæn] [huː] [fluː] .
**THE** **MAN** **WHO** **FLEW** **.**
这 男人 WHO 飞翔 .

会飞的人。

['meltɪŋ] [wɔːlz] .
**Melting** **walls** **.**
融化 墙壁 .

墙壁正在融化。

[ðə; ði] [dɔːr] ( [naʊ] ['vaɪələt] ) [ ,dis'intəgreitiŋ ] .
**The** **door** **(** **now** **violet** **)** **disintegrating** **.**
这 门 ( 现在 紫色 ) 瓦解 .

门（现在变成了紫色）正在崩解。

[ðə; ði] ['tedi] [ber] ['ʃrɪvəlɪŋ, 'ʃrɪvlɪŋ] [naʊ] — [tɜːrnz]['ɪntuː][ə; eɪ] [sneɪk] —
**The** **teddy** **bear** **shriveling** **now** **—** **turns** **into** **a** **snake** **—**
这 泰迪熊 熊 萎缩 现在 — 转弯 进入 一个 蛇 —

那只正在萎缩的泰迪熊——变成了一条蛇——

[hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] .
**He** **emerged** **.**
他 出现 .

他出现了。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [fʊl] [kən'troʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['baːdi] , [ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] :
**Before** **he** **could** **take** **full** **control** **of** **his** **body** **,** **a** **thought** **came** **:**
前 他 可以 拿 满的 控制 的 他的 身体 , 一个 想法 来了 :

在他完全掌控自己的身体之前，一个念头闪过他的脑海:

* * [rɪk] ?
***** ***** **Rick** **?**
* * 里克 ?

里克?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ? * *
**How** **did** **you** **come** **out** **?** ***** *****
如何 做过 你 来 出去 ? * *

你最后是怎么出来的?

[hiː; hi] [flæʃt] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .
**He** **flashed** **her** **the** **image** **.**
他 闪光灯 她 这 图像 .

他把照片给她看了看。

* * ['laʊzi] .
***** ***** **Lousy** **.**
* * 糟糕 .

糟糕。

[aɪ][kɑ:nt][get][ə; eɪ][tru:] [ɪm'preʃ(ə)n] - ['pɪktʃər][tu:; tə][seɪv][maɪ][laɪf] .

| I | can't | get | a | true | impression | - | picture | to | save | my | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 得到 | 一个 | 真的 | 印象 | - | 图片 | 到 | 节省 | 我的 | 生活 | . |

我无论如何也拍不出真实的印象照片。

[dʒʌst][ə; eɪ]['laʊzi] ['naɪtmer] , ['fæntəsi] - ['sɪmbəlɪzəm] [di:l] .

| Just | a | lousy | nightmare | , | fantasy | - | symbolism | deal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 一个 | 糟糕 | 恶梦 | , | 幻想 | - | 象征意义 | 交易 | . |

简直就是一场糟糕的噩梦，一场虚幻的象征主义闹剧。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][get] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðæt] [mes] .

| But | I | did | get | something | out | of | that | mess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 做过 | 得到 | 某物 | 出去 | 的 | 那 | 混乱 | . |

但我还是从那场混乱中得到了些什么。

[aɪl] [let][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][su:n] [æz; əz][aɪ]['verɪfaɪ][ˌaɪ 'ti:] . * *

| I'll | let | you | know | about | it | as | soon | as | I | verify | it | . | * | * |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 让 | 你 | 知道 | 关于 | 它 | 作为 | 很快 | 作为 | 我 | 核实 | 它 | . | * | * |

我一核实清楚就会通知你。

[tu:; tə] ['rædklɪf] , [sɪns] [ðə; ði][taɪm] [wen] ['kelər][hæd; həd] [stɑ:pt] ['tɔ:kɪŋ] [ʌn'tɪl] [raɪt] [naʊ] ,

| To | Radcliffe | , | since | the | time | when | Keller | had | stopped | talking | until | right | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 拉德克利夫 | , | 自从 | 这 | 时间 | 什么时候 | 凯勒 | 有 | 停止 | 说 | 直到 | 正确的 | 现在 | , |

对拉德克利夫来说，自从凯勒停止说话以来，直到现在，

[æz; əz] ['kelər] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [fraund] [ɪn] [θɔ:t] , [noʊ][taɪm][hæd; həd] [ɪ'læpst] .

| as | Keller | opened | his | eyes | and | frowned | in | thought | , | no | time | had | elapsed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 凯勒 | 打开 | 他的 | 眼睛 | 和 | 皱眉 | 在 | 想法 | , | 不 | 时间 | 有 | 过去 | . |

凯勒睁开眼睛，皱着眉头思考着，时间却仿佛没有流逝。

[ɪn][ˌæktʃu'æləti] , [ðə; ði][taɪm]['teɪkən][wʌz; wəz][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf]['maikrəusekəndz] .

| In | actuality | , | the | time | taken | was | one | and | one | - | half | microseconds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 现实 | , | 这 | 时间 | 已采取 | 曾是 | 一 | 和 | 一 | - | 一半 | 微秒 | . |

实际上，耗时仅为一微秒半。

['kelər] [flæʃt] : * * ['sæli] , [tu:n] [ɪn][ɑ:n] [ðɪs] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [pli:z] . * *

| Keller | flashed | : | * | * | Sally | , | tune | in | on | this | conversation | , | please | . | * | * |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凯勒 | 闪光灯 | : | * | * | 莎莉 | , | 调 | 在 | 在 | 这 | 对话 | , | 请 | . | * | * |

凯勒突然说道：**莎莉，请收听这段对话。**

" ['rædklɪf] , " [hi:; hi] [sed] ['sloʊli] , " [wen] [dɪd][ju:; jʊ] [lu:z] [jʊr; jər] [saɪt] ?

| " | Radcliffe | , | " | he | said | slowly | , | " | When | did | you | lose | your | sight | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拉德克利夫 | , | " | 他 | 说 | 缓慢地 | , | " | 什么时候 | 做过 | 你 | 失去 | 你的 | 视线 | ? |

“拉德克利夫，”他缓缓说道，“你是什么时候失明的？”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][sæt][ʌp]['rɪdʒɪdli] , [ðen] [rɪ'lækst] .

| " | The | other | man | sat | up | rigidly | , | then | relaxed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 其他 | 男人 | 卫星 | 向上 | 严格地 | , | 然后 | 轻松 | . |

另一个人僵直地坐了起来，然后放松下来。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][aʊt] ?

| " | How | did | you | find | out | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做过 | 你 | 寻找 | 出去 | ? |

你是怎么知道的?

[dɪd][ju:; jʊ][skæn][ˌaɪ 'ti:] ? "

| Did | you | scan | it | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 你 | 扫描 | 它 | ? | " |

你扫描了吗?

" [noʊ] .

| " | No | . |
|---|---|---|
| " | 不 | . |

“不。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] [jʊr; jər] [ im'preʃəns ] , [aɪ] [kɔːt] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['meltɪŋ] [wɔːlz] .

| When | I | was | receiving | your | impressions | , | I | caught | an | idea | of | melting | walls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 曾是 | 接收 | 你的 | 印象 | , | 我 | 捕捉 | 一个 | 主意 | 的 | 融化 | 墙壁 | . |

当我收到你的反馈时，我突然想到了融化墙壁。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['neɪmləs] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] ['diːmənz] ['floʊtɪŋ] [ə'raʊnd] .

| Then | there | were | nameless | creatures | and | demons | floating | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 是 | 无名 | 生物 | 和 | 恶魔 | 漂浮的 | 大约 | . |

然后还有一些不知名的生物和恶魔在周围漂浮。

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [jʊr; jər] ['sensɪz] [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][blaɪnd] .

| I | examined | your | senses | when | I | came | out | , | and | saw | that | you | were | blind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 检查 | 你的 | 感官 | 什么时候 | 我 | 来了 | 出去 | , | 和 | 锯 | 那 | 你 | 是 | 瞎的 | . |

我出来后检查了你的五官，发现你双目失明。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [saɪt] [pər'sepʃ(ə)n] - ['tjʊnɪŋ] [sens] ?

| What | is | it | — | sort | of | a | sight | perception | - | tuning | sense | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 它 | — | 种类 | 的 | 一个 | 视线 | 洞察力 | - | 调谐 | 感觉 | ? |

它是什么？有点像视觉感知调节能力？

" ['rædklɪf] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

| " | Radcliffe | nodded | . |
|---|---|---|---|
| " | 拉德克利夫 | 点头 | . |

拉德克利夫点了点头。

" [aɪ][kæn; kən] [sens] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] ['kʌlɚz] .

| " | I | can | sense | everything | except | colors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 能 | 感觉 | 一切 | 除了 | 颜色 | . |

“除了颜色，我能感知到一切。”

['evriθɪŋ] [siːmz] [blæk] , [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

| Everything | seems | black | , | white | and | gray | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 似乎 | 黑色的 | , | 白色的 | 和 | 灰色的 | 到 | 我 | . |

在我看来，一切都是非黑即白即灰色的。

" [hiː; hi] [pɔːzd] ['wɪrəli] .

| " | He | paused | wearily | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 暂停 | 疲劳 | . |

他疲惫地停顿了一下。

" ['ʌðərwaɪz] , [ðeəz; ðəz][noʊ] ['dɪfrəns] .

| " | Otherwise | , | there's | no | difference | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 否则 | , | 有 | 不 | 不同之处 | . |

否则，就没有区别了。

[noʊ][wʌn] [els] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| No | one | else | knew | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 别的 | 知道 | 关于 | 它 | . |

其他人对此都毫不知情。

[nɑːt]['iːv(ə)n][maɪ][waɪf] .

| Not | even | my | wife | . |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 甚至 | 我的 | 妻子 | . |

连我妻子都不愿意。

" ['kelər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

| " | Keller | nodded | . |
|---|---|---|---|
| " | 凯勒 | 点头 | . |

凯勒点了点头。

" [naʊ] , [lets] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

| " | Now | , | let's | try | it | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | , | 我们来吧 | 尝试 | 它 | 再次 | . |

“现在，我们再试一次。”

['kɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [juː; jʊ] ['entərd] [hɪr] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði]

| **Concentrate** | **on** | **the** | **moment** | **when** | **you** | **entered** | **here** | **and** | **saw** | **me** | **for** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 集中 | 在 | 这 | 片刻 | 什么时候 | 你 | 进入 | 这里 | 和 | 锯 | 我 | 为了 | 这 |

[fɜːrst][taɪm] .

| **first** | **time** | **.** |
|---|---|---|
| 第一的 | 时间 | . |

集中注意力回忆你走进这里，第一次见到我的那一刻。

" [hiː; hi] [flæʃt] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə] ['sæli] .

| **"** | **He** | **flashed** | **a** | **thought** | **to** | **Sally** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 闪光灯 | 一个 | 想法 | 到 | 莎莉 | . |

他向莎莉闪过一个想法。

* * [ðoʊz] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] .

| ***** | ***** | **Those** | **Creatures** | **were** | **his** | **fear** | **of** | **the** | **unknown** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| * | * | 那些 | 生物 | 是 | 他的 | 害怕 | 的 | 这 | 未知 | . |

那些生物是他对未知事物的恐惧。

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [freɪt] [ɪn][ðer; ðər] .

| **He's** | **got** | **a** | **lot** | **of** | **fright** | **in** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 得到 | 一个 | 很多 | 的 | 惊吓 | 在 | 那里 | . |

他内心非常害怕。

['prɑːbəbli] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['killər] [wʊd] [dʒʌmp] [aʊt] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʃædoʊi]

| **Probably** | **afraid** | **that** | **the** | **killer** | **would** | **jump** | **out** | **at** | **him** | **from** | **some** | **shadowy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 害怕的 | 那 | 这 | 杀手 | 会 | 跳 | 出去 | 在 | 他 | 从 | 一些 | 阴暗的 |

['kɔːrnər] .

| **corner** | **.** |
|---|---|
| 角落 | . |

他可能害怕凶手会从某个阴暗的角落里突然跳出来袭击他。

[aɪ][dəunt][kwaɪt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['vɪʒuəlaɪz] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] ,

| **I** | **don't** | **quite** | **see** | **how** | **he** | **could** | **visualize** | **different** | **colors** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 相当 | 看 | 如何 | 他 | 可以 | 可视化 | 不同的 | 颜色 | , |

我不太明白他是如何想象出不同颜色的。

['hævɪŋ] ['nevər] [siːn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] — [bʌt; bət] [ðæts] ['prɑːbəbli][maɪ][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| **having** | **never** | **seen** | **them** | **before** | **—** | **but** | **that's** | **probably** | **my** | **interpretation** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 绝不 | 已见 | 他们 | 前 | — | 但 | 那就是 | 大概 | 我的 | 解释 | 的 |

[ðem; ðəm] .

| **them** | **.** |
|---|---|
| 他们 | . |

我以前从未见过它们——但这可能是我对它们的理解。

[hɪr] [goʊz] . * *

| **Here** | **goes** | **.** | ***** | ***** |
|---|---|---|---|---|
| 这里 | 去 | . | * | * |

开始了。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] :

| **The** | **image** | **:** |
|---|---|---|
| 这 | 图像 | : |

图片：

[hiːt] .

| **Heat** | **.** |
|---|---|
| 热 | . |

热。

[laɪt] .

| **Light** | **.** |
|---|---|
| 光 | . |

光。

[ðə; ði] ['tedi] [ber] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ə'gen] .
**The** **teddy** **bear** **rising** **up** **again** **.**
这 泰迪熊 熊 上升 向上 再次 .

泰迪熊再次站了起来。

[fɪr] .
**Fear** **.**
害怕 .

害怕。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [flu:] .
**THE** **MAN** **WHO** **FLEW** **.**
这 男人 WHO 飞翔 .

会飞的人。

[ðə; ði] [sneɪk] [ə'gen] — ['kɔɪlɪŋ] — ['straɪkɪŋ] — ['mɪsɪŋ] .
**The** **snake** **again** **—** **coiling** **—** **striking** **—** **missing** **.**
这 蛇 再次 — 卷绕 — 引人注目 — 丢失的 .

那条蛇又来了——盘绕——攻击——却没咬中。

['fli:ɪŋ] .
**Fleeing** **.**
逃离 .

逃跑。

['daɪɪŋ] .
**Dying** **.**
垂死 .

垂死。

['meltɪŋ] [wɔ:lz] .
**Melting** **walls** **.**
融化 墙壁 .

融化的墙壁。

['vɔɪsɪz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] — ['læfɪŋ] — [ʃri:k] .
**Voices** **around** **him** **—** **laughing** **—** **shrieking** **.**
声音 大约 他 — 笑 — 尖叫 .

他周围传来各种声音——笑声——尖叫声。

['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .
**Colors** **of** **the** **rainbow** **.**
颜色 的 这 彩虹 .

彩虹的颜色。

[ðə; ði] ['kri:tʃər] ['daɪɪŋ] — [ded] — [ di'zɔlviŋ ] .
**The** **creature** **dying** **—** **dead** **—** **dissolving** **.**
这 生物 垂死 — 死的 — 溶解 .

生物垂死——死亡——消散。

[noʊ] [mɔ:r] . . . .
**No** **more** **.** **.** **.** **.**
不 更多的 . . . .

不再....

['vɔɪsɪz] [ə'gen] .
**Voices** **again** **.**
声音 再次 .

声音再次响起。

['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
**Talking** **to** **him** **.**
说 到 他 .

和他交谈。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] — [wʌt] ?
**Telling** **him** **—** **what** **?**
讲述 他 — 什么 ?

告诉他——什么?

[hɪz; ɪz][laɪf] ['flæʃɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] — ['stɑ:pɪŋ] .
**His** **life** **flashing** **before** **him** **—** **stopping** **.**
他的 生活 闪烁 前 他 — 停止 .

他的一生在他眼前闪过——然后停止了。

[hɪz; ɪz][breɪn] — [ʌn'dresɪŋ] ?
**His** **brain** **—** **undressing** **?**
他的 脑 — 脱衣服 ?

他的大脑——正在脱衣服?

[hoʊl][ɪn][ðə; ði][er][æt; ət] — [ðə; ði][desk] ?
**Hole** **in** **the** **air** **at** **—** **the** **desk** **?**
洞 在 这 空气 在 — 这 桌子 ?

桌子上的空气中有个洞?

[fɪr] .
**Fear** **.**
害怕 .

害怕。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [flu:] .
**THE** **MAN** **WHO** **FLEW** **.**
这 男人 WHO 飞翔 .

会飞的人。

[fɪr] - ['terər] - [heɪt] - [rɪ'vendʒ] . . . [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] . . . .
**Fear** **-** **terror** **-** **hate** **-** **revenge** **.** **.** **.** **determination** **.** **.** **.** **.**
害怕 - 恐怖 - 恨 - 复仇 . . . 决心 . . . .

恐惧、惊恐、仇恨、复仇.....决心.....

* * ['sæli] ?
***** ***** **Sally** **?**
* * 莎莉 ?

莎莉?

[dɪd][ju:; jʊ] [kætʃ] [ɔ:l] [ðæt] [mes] ? * *
**Did** **you** **catch** **all** **that** **mess** **?** ***** *****
做过 你 抓住 全部 那 混乱 ? * *

你都看到那些乱七八糟的东西了吗?

* * [ʌn'fɔ:rtʃənətli] . * *
***** ***** **Unfortunately** **.** ***** *****
* * 很遗憾 . * *

**很遗憾。**

* * ['sʌmθɪŋz] [rɔ:ŋ] , ['sæli] .
***** ***** **Something's** **wrong** **,** **Sally** **.**
* * 某样东西 错误的 , 莎莉 .

莎莉，出事了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['si:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tu:; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪ'vents] [θru:] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
**I** **should** **be** **seeing** **something** **akin** **to** **the** **actual** **events** **through** **his** **eyes** **.**
我 应该 是 看到 某物 类似的 到 这 实际的 活动 通过 他的 眼睛 .

我应该能通过他的视角看到一些类似于真实事件的景象。

[ɪn'sted] [ɔ:l][aɪ][get][ɪz] [ðɪs] ['mi:nɪŋləs] [stʌf] — [ən'les] — [oʊ] , [gɑ:d] , [naʊ] [aɪ] [si:] ! *
**Instead** **all** **I** **get** **is** **this** **meaningless** **stuff** **—** **unless** **—** **oh** **,** **God** **,** **now** **I** **see** **!** *****
反而 全部 我 得到 是 这 无意义的 东西 — 除非 — 哦 , 上帝 , 现在 我 看 ! *

结果我得到的全是这些毫无意义的东西——除非——哦，天哪，我现在明白了！ *

* [pɔːz] .
*** Pause .**
* 暂停 .

* 暂停。

* * [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðə; ði][mæn] [huː] [fluː] [ɪz] ? * *
*** * I wonder who the Man Who Flew is ? * ***
* * 我 想知道 WHO 这 男人 WHO 飞翔 是 ? * *

我想知道那位会飞的人是谁?

* * [juːv] [gɑːt][ˌem 'iː] .
*** * You've got me .**
* * 你已经 得到 我 .

你赢了。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ di'zɔlviŋ ] ['kriːtʃər] ? * *
**And how about the dissolving creature ? * ***
和 如何 关于 这 溶解 生物 ? * *

那么，那个会溶解的生物呢?

* * [ðæt] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['hævɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['stɔːri][tuː; tə] .
*** * That shows his confidence in having someone to tell his story to .**
* * 那 演出 他的 信心 在 拥有 某人 到 告诉 他的 故事 到 .

这表明他相信自己有人可以倾诉。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌʌn'noʊn] [fɪr] [ɪz] ['vænɪʃɪŋ] . * * * *
**All his unknown fear is vanishing . * * * ***
全部 他的 未知 害怕 是 消失 . * * * *

他所有未知的恐惧都消失了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [er] . * * * *
**And then there's the hole in the air . * * * ***
和 然后 有 这 洞 在 这 空气 . * * * *

然后，空气中就出现了一个洞。

[jeə] .
**Yeah .**
是的 .

是的。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['sɜːrfɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd][traɪ][sʌm; səm] [streɪt] ['kwestʃənz] [ɑːn][hɪm; ɪm] . * *
**I think I'll surface again , and try some straight questions on him . * ***
我 思考 患病的 表面 再次 , 和 尝试 一些 直的 问题 在 他 . * *

我想我还会再次露面，直接问他几个问题。

" ['rædklɪf] , " [bɪ'gæn] ['kelər] , " [juː; jʊ] ['hævnt] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?
**" Radcliffe , " began Keller , " you haven't reported this to the police , have you ?**
" 拉德克利夫 , " 开始 凯勒 , " 你 还没有 据报道 这 到 这 警察 , 有 你 ?

“拉德克利夫，”凯勒开口道，“你还没有向警方报告此事，对吧？”

" ['rædklɪf] [grɪnd] .
**" Radcliffe grinned .**
" 拉德克利夫 咧嘴一笑 .

拉德克利夫咧嘴一笑。

" ['hɑːrdli] .
**" Hardly .**
" 几乎 .

“几乎不可能。”

[ðæt] [wʊd] [stɑːrt][ðə; ði] [bɪgɪst] ['skænd(ə)l][ɪn] ['jɪrz] .
**That would start the biggest scandal in years .**
那 会 开始 这 最大 丑闻 在 年 .

那将引发多年来最大的丑闻。

[aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [kept] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [huː] [kɪld] [hɜːr; hər] . "

| I | want | it | kept | quiet | until | we | found | out | who | killed | her | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 它 | 保留 | 安静的 | 直到 | 我们 | 成立 | 出去 | WHO | 被杀 | 她 | . | " |

我希望这件事保密，直到我们查出谁是凶手为止。

" [wel] , [wiːv] [ruːld] [aʊt] [ˌæksə'dent(ə)l] ['mɜːrdər] .

| " | Well | , | we've | ruled | out | accidental | murder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我们已经 | 裁决 | 出去 | 偶然 | 谋杀 | . |

“嗯，我们已经排除了意外谋杀的可能性。”

[juː; jʊ] [faʊnd] [noʊ] ['hændgʌn] [ɪn] [ðə; ðiː] [ruːm] [wen] [juː; jʊ] [səːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

| You | found | no | handgun | in | the | room | when | you | searched | it | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 成立 | 不 | 手枪 | 在 | 这 | 房间 | 什么时候 | 你 | 搜索 | 它 | ? | " |

你们搜查房间时没有找到手枪吗?

" [noʊ] ['faɪərɑːrm] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

| " | No | firearm | of | any | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 火器 | 的 | 任何 | 种类 | . |

“禁止携带任何类型的枪支。”

" ['kelər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

| " | Keller | nodded | . |
|---|---|---|---|
| " | 凯勒 | 点头 | . |

凯勒点了点头。

[hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [drɪft] [bæk] ['oʊvər] [fɔːr] ['jɪrz] —

| He | let | his | mind | drift | back | over | four | years | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 让 | 他的 | 头脑 | 漂移 | 后退 | 超过 | 四 | 年 | — |

他的思绪飘回到了四年前——

[tuː; tə] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['mildrid] ['sɪmənz] [ænd; ənd] [hæd; həd]

| To | a | time | when | he | was | in | love | with | Mildred | Simmons | and | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 时间 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 在 | 爱 | 和 | 米尔德里德 | 西蒙斯 | 和 | 有 |

[prə'poʊzd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] . . . [ænd; ənd] [ʃiː] [hæd; həd] [rɪ'dʒektɪd] [hɪm; ɪm] ,

| proposed | to | her | . | . | . | and | she | had | rejected | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建议的 | 到 | 她 | . | . | . | 和 | 她 | 有 | 拒绝 | 他 | , |

回到他爱上米尔德里德·西蒙斯并向她求婚，却被她拒绝的那段时期，

['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['hærəld] ['rædklɪf] .

| saying | she | loved | Harold | Radcliffe | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 她 | 喜爱 | 哈罗德 | 拉德克利夫 | . |

她说她爱哈罗德·拉德克利夫。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [ə; eɪ] ['bɪtər] [mæn] .

| He | had | walked | away | , | a | bitter | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 步行 | 离开 | , | 一个 | 苦的 | 男人 | . |

他愤然离去。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['meni] ['enəmi] , [hiː; hi] [mjuːzd] , [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['meni] [frendz] .

| She | had | had | many | enemies | , | he | mused | , | and | almost | as | many | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 有 | 许多 | 敌人 | , | 他 | 沉思 | , | 和 | 几乎 | 作为 | 许多 | 朋友们 | . |

他心想，她有很多敌人，朋友也几乎一样多。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [huː] [nuː] [hɜːr; hər] [huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['iːðər] ['vaɪələntli] [fɔːr; fər]

| He | did | not | know | of | anyone | who | knew | her | who | was | not | either | violently | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 知道 | 的 | 任何人 | WHO | 知道 | 她 | WHO | 曾是 | 不是 | 任何一个 | 暴力 | 为了 |

[ɔːr] ['vaɪələntli] [ə'genst] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [fɔːr; fər] .

| or | violently | against | her | and | all | that | she | stood | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 暴力 | 反对 | 她 | 和 | 全部 | 那 | 她 | 站立 | 为了 | . |

他认识她的人，没有一个不是强烈支持她或强烈反对她以及她所代表的一切。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .
**He looked up .**
他 看起来 向上 .

他抬起头。

" [haʊ] [oʊld][wʌz; wəz][jʊr; jər][waɪf] [wen] [ʃiː; ʃi][daɪd] ? "
**" How old was your wife when she died ? "**
" 如何 老的 曾是 你的 妻子 什么时候 她 死亡 ? "

你妻子去世时多大年纪?

" ['θɜːrti] - [wʌn] .
**" Thirty - one .**
" 三十 - 一 .

“三十一。

[tuː] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] . "
**Two years younger than I am . "**
二 年 年轻 比 我 是 . "

比我小两岁。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [huː] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] ?
**" Do you know of anyone who would want to kill her ?**
" 做 你 知道 的 任何人 WHO 会 想 到 杀 她 ?

你知道有谁想杀她吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruː'tiːn] ['kwestʃən] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['kelər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
**" It was a routine question , but to Keller it was very important .**
" 它 曾是 一个 常规 问题 , 但 到 凯勒 它 曾是 非常 重要的 .

“这是一个例行问题，但对凯勒来说却非常重要。”

" [noʊ] . [aɪ] [nuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [dis'laikt] [hɜːr; hər] [ɪn'tensli] — [aɪm][nɑːt] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] —
**" No . I knew many people who disliked her intensely — I'm not denying that —**
" 不 . 我 知道 许多 人们 WHO 不喜欢 她 强烈地 — 我是 不是 否认 那 —
[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['mɜːrdər] .
**but not to the point of murder .**
但 不是 到 这 观点 的 谋杀 .

“不。我认识很多非常讨厌她的人——我并不否认这一点——但还没到要杀人的地步。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][hæf][ðə; ði][taɪm] .
**Of course , she wasn't around me half the time .**
的 课程 , 她 不是 大约 我 一半 这 时间 .

当然，她有一半时间都不在我身边。

[aɪ] [maɪt] [nɑːt] [noʊ] . "
**I might not know . "**
我 可能 不是 知道 . "

我可能不知道。

" [wel] , ['rædklɪf] , [aɪ] [θɪŋk] ['ðætəl] [biː; bi][ɔːl][fɔːr; fər] [tə'deɪ] .
**" Well , Radcliffe , I think that'll be all for today .**
" 出色地 , 拉德克利夫 , 我 思考 那将 是 全部 为了 今天 .

“好了，拉德克利夫，我想今天就到这里吧。”

[maɪnd] [ɪf] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][ə'pɑːrtmənt][tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ? "
**Mind if I go with you back to your apartment to look it over ? "**
头脑 如果 我 去 和 你 后退 到 你的 公寓 到 看 它 超过 ? "

我可以跟你一起回你公寓看看吗?

" [aɪ][dəunt][lɪv; laɪv][ðer; ðər]['eni] [mɔːr] .
**" I don't live there any more .**
" 我 不 居住 那里 任何 更多的 .

“我已经不住在那里了。”

[aɪ] [muːvd] [aʊt] ['æftər] [aɪ] [hæd; həd] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] .

| I | moved | out | after | I | had | disposed | of | her | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 已搬 | 出去 | 后 | 我 | 有 | 处置 | 的 | 她 | 身体 | . |

处理完她的尸体后，我就搬走了。

[aɪ] ['kudnt] [stænd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] ['eni] [lɔːŋgər] .

| I | couldn't | stand | to | live | there | any | longer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 站立 | 到 | 居住 | 那里 | 任何 | 更长 | . |

我再也无法忍受住在那里了。

" ['rædklɪf] [ʃʊk] [hændz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

| " | Radcliffe | shook | hands | and | departed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拉德克利夫 | 摇晃 | 双手 | 和 | 已离开 | . |

拉德克利夫握手后离开了。

['kelər] [riːd] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] ['pɑːzətɪvnəs] [ðæt] [hiː; hi] , ['kelər] , [wʊd] [kʌm] [θruː] .

| Keller | read | confidence | and | positiveness | that | he | , | Keller | , | would | come | through | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凯勒 | 读 | 信心 | 和 | 积极性 | 那 | 他 | , | 凯勒 | , | 会 | 来 | 通过 | . |

凯勒从中感受到了自信和积极的态度，相信他自己能够克服困难。

['kelər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [ʃʊr] .

| Keller | was | not | so | sure | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 凯勒 | 曾是 | 不是 | 所以 | 当然 | . |

凯勒对此并不太确定。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] ['rædˌklɪfs] [ə'pɑːrtmənt] .

| He | decided | to | have | a | look | around | Radcliffe's | apartment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | 到 | 有 | 一个 | 看 | 大约 | 拉德克利夫的 | 公寓 | . |

他决定参观一下拉德克利夫的公寓。

[hiː; hi] ['stroʊld] ['eɪmləsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

| He | strolled | aimlessly | around | the | apartment | for | a | few | moments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 漫步 | 漫无目的地 | 大约 | 这 | 公寓 | 为了 | 一个 | 很少 | 时刻 | , |

他在公寓里漫无目的地踱步了一会儿，

['pɔːzɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tuː; tə] [tʃek] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] [maɪt] [ɔːr] [maɪt] [nɑːt] [help] [hɪm; ɪm] [ɪn]

| pausing | here | and | there | to | check | details | which | might | or | might | not | help | him | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暂停 | 这里 | 和 | 那里 | 到 | 查看 | 细节 | 哪个 | 可能 | 或者 | 可能 | 不是 | 帮助 | 他 | 在 |

['ænəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [rædklɪfs] - ['kærəktər] :

| analyzing | the | Radcliffes | ' | character | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 分析 | 这 | 拉德克利夫 | - | 特点 | : |

他会不时停下来查看一些细节，这些细节或许对他分析拉德克利夫兄弟的性格有所帮助：

['fɜːrnɪtʃər] [dɪ'zaɪn] , ['kɑːrpɪtɪŋ] , ['θɜːrməstæt] ['setɪŋ] , ['tɔɪlət] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .

| furniture | design | , | carpeting | , | thermostat | setting | , | toilet | articles | and | so | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 家具 | 设计 | , | 地毯 | , | 恒温器 | 环境 | , | 洗手间 | 文章 | 和 | 所以 | 在 | . |

家具设计、地毯、恒温器设置、卫浴用品等等。

[ðen] [hiː; hi] [gɑːt] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

| Then | he | got | down | to | a | thorough | examination | of | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 得到 | 向下 | 到 | 一个 | 彻底 | 考试 | 的 | 这 | 房间 | . |

然后他开始仔细检查房间。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['siːkrət] ['pænlz] [ɔːr] ['træpˌdɔːrz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

| There | were | no | secret | panels | or | trapdoors | of | any | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 秘密 | 面板 | 或者 | 活板门 | 的 | 任何 | 种类 | . |

这里没有任何秘密通道或暗门。

[soʊ] ['entrəns] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌʌn'noʊn] ['pæsɪdʒweɪ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [aʊt] .

| So | entrance | by | a | hithertofore | unknown | passageway | was | completely | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 入口 | 经过 | 一个 | 此前 | 未知 | 通道 | 曾是 | 完全地 | 出去 | . |

因此，通过此前未知的通道进入的可能性完全不存在。

[hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði] [er] [kənˈdɪʃənər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈeni] [ˈrɪgmərəʊl] [kʊd; kəd] [biː; bi] [fɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

| He | checked | the | air | conditioner | to | see | if | any | rigmarole | could | be | fixed | up | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已检查 | 这 | 空气 | 护发素 | 到 | 看 | 如果 | 任何 | 繁文缛节 | 可以 | 是 | 固定的 | 向上 | 和 |

[ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhændgʌn] ,

| it | to | make | it | appear | that | the | victim | had | been | shot | with | a | handgun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 到 | 制作 | 它 | 出现 | 那 | 这 | 受害者 | 有 | 到过 | 射击 | 和 | 一个 | 手枪 | , |

他检查了空调，看看能否通过一些小手段让它看起来像是受害者被手枪射杀的。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [tuː] , [druː] [ə; eɪ] [blæŋk] .

| but | this | , | too | , | drew | a | blank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | , | 也 | , | 画 | 一个 | 空白的 | . |

但这也毫无进展。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈmɪnɪts] - [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .

| After | a | few | more | minutes | ' | examination | , | he | decided | to | return | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 很少 | 更多的 | 分钟 | - | 考试 | , | 他 | 决定 | 到 | 返回 | . |

经过几分钟的检查，他决定返回。

[ɑːn] [æn; ən] [ˈɪmpʌls] , [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [siː] [wer] [ˈrædklɪf] [hæd; həd] [gɔːn] .

| On | an | impulse | , | he | decided | to | see | where | Radcliffe | had | gone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 冲动 | , | 他 | 决定 | 到 | 看 | 在哪里 | 拉德克利夫 | 有 | 已消失 | . |

他一时冲动，决定去看看拉德克利夫去了哪里。

[əˈtuːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːlˈredi] - [rɪˈkɔːrdɪd] [ˈpætərn] [ʌv; əv] [ˈrædˌklɪfs] [breɪn] , [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

| Attuning | his | mind | to | the | already | - | recorded | pattern | of | Radcliffe's | brain | , | he | received | direction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 调谐 | 他的 | 头脑 | 到 | 这 | 已经 | - | 记录 | 图案 | 的 | 拉德克利夫的 | 脑 | , | 他 | 已收到 | 方向 | , |

他将自己的思维调整到与拉德克利夫大脑中已记录的模式相匹配的状态，从而获得了指示。

[ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [ˈmoʊʃ(ə)n] — [əkˌseləˈreɪʃ(ə)n] , [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [reɪt] .

| distance | and | motion | — | acceleration | , | direction | , | rate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 距离 | 和 | 运动 | — | 加速度 | , | 方向 | , | 速度 | . |

距离和运动——加速度、方向、速率。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] [hiː; hi] [ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ˈrædklɪf] [hæd; həd] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈhedɪŋ] [tɔːrd] [ˈkɛlɚz] [ˈɑːfɪs] [əˈgen] .

| To | his | surprise | he | noted | that | Radcliffe | had | turned | back | and | was | heading | toward | Keller's | office | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 惊喜 | 他 | 著名的 | 那 | 拉德克利夫 | 有 | 转向 | 后退 | 和 | 曾是 | 标题 | 朝向 | 凯勒的 | 办公室 | 再次 | . |

令他惊讶的是，他注意到拉德克利夫已经转身，正朝着凯勒的办公室走去。

[ˈheɪstɪli] , [ˈkelər] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

| Hastily | , | Keller | returned | to | the | office | before | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 草草 | , | 凯勒 | 返回 | 到 | 这 | 办公室 | 前 | 他 | . |

凯勒匆匆赶回了办公室，比他先一步到达。

[ɪn] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] , [ˈrædklɪf] [bɑːdʒ] [ɪn] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

| In | about | twenty | minutes | , | Radcliffe | barged | in | as | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 关于 | 二十 | 分钟 | , | 拉德克利夫 | 驳船 | 在 | 作为 | 前 | . |

大约二十分钟后，拉德克利夫像之前一样闯了进来。

" [ˈkelər] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [təˈnaɪt] .

| " | Keller | , | " | he | said | , | " | I | think | I'm | going | to | be | called | out | of | town | tonight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 凯勒 | , | " | 他 | 说 | , | " | 我 | 思考 | 我是 | 去 | 到 | 是 | 称为 | 出去 | 的 | 镇 | 今晚 | . |

“凯勒，”他说，“我想我今晚会被叫出城去。”

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt]['eni] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [juːl] [hæv; həv]
**So** **if** **you** **want** **any** **more** **information** **directly** **from** **me** **,** **you'll** **have**
所以 如果 你 想 任何 更多的 信息 直接地 从 我 , 你会 有
[tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
**to** **get** **it** **now** **.**
到 得到 它 现在 .

所以，如果你想直接从我这里获得更多信息，就得现在就去问了。

" ['kelər] [flæʃt] : * * ['sæli] .
**"** **Keller** **flashed** **:** ***** ***** **Sally** **.**
" 凯勒 闪光灯 : * * 莎莉 .

“凯勒闪现：**莎莉。

[wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəs] [θɔːts] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] [ im'preʃəns ] .
**Watch** **his** **conscious** **thoughts** **,** **and** **also** **his** **impressions** **.**
手表 他的 有意识的 想法 , 和 还 他的 印象 .

观察他的意识思维，以及他的印象。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][sʌm; səm] [ʌn'kɑːnʃəs] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] - [rɪ'spɑːns] .
**I'm** **going** **to** **try** **some** **unconscious** **identification** **-** **response** **.**
我是 去 到 尝试 一些 无意识 鉴别 - 回复 .

我打算尝试一些无意识的认同反应。

[wɪʃ] [ˌem 'iː] [lʌk] .
**Wish** **me** **luck** **.**
希望 我 运气 .

祝我好运。

[ɔːr][duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['bɜːroʊ] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ?
**Or** **do** **you** **want** **to** **burrow** **around** **in** **his** **subconscious** **with** **me** **a** **little** **more** **?**
或者 做 你 想 到 洞穴 大约 在 他的 潜意识 和 我 一个 小的 更多的 ?
* *
***** *****
* *

或者你想和我一起更深入地探索一下他的潜意识吗?

* * [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] .
***** ***** **I** **think** **I** **will** **.**
* * 我 思考 我 将要 .

我想我会的。

[aɪm] ['æktʃuəli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] . * *
**I'm** **actually** **beginning** **to** **enjoy** **it** **,** **to** **tell** **the** **truth** **.** ***** *****
我是 实际上 开始 到 享受 它 , 到 告诉 这 真相 . * *

说实话，我其实开始有点喜欢它了。

['kelər] [sed] [ə'laʊd] , " [aɪl] [goʊ]['ʌndər] [ə'gen] .
**Keller** **said** **aloud** **,** **"** **I'll** **go** **under** **again** **.**
凯勒 说 大声 , " 患病的 去 在下面 再次 .

凯勒大声说道：“我又要沉下去了。”

['ðætəl] [biː; bi][ðə; ðɪ][læst] [taɪm] .
**That'll** **be** **the** **last** **time** **.**
那将 是 这 最后的 时间 .

这将是最后一次。

" ['ɪmɪdʒ] :
**"** **Image** **:**
" 图像 :

“图像：

['noʊˌnoʊˌnoʊ] .
**Nonono** .
不 .

不不不。

['faɪər] .
**Fire** .
火 .

火。

[fleɪm] .
**Flame** .
火焰 .

火焰。

[gʌn] .
**Gun** .
枪 .

枪。

- .
**Fearhateterrorlove** .
- .

恐惧、憎恨、恐惧、爱。

* * ['rædklɪf] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['kriːtʃər] . * *
***** ***** **Radcliffe** **,** **I** **am** **the** **creature** **.** ***** *****
* * 拉德克利夫 , 我 是 这 生物 . * *

拉德克利夫，我就是那个怪物。

[noʊ] ! [ded] .
**No** **!** **Dead** **.**
不 ! 死的 .

不！死了。

[jʊə(r)] [nɑːt] — [aɪ] [heɪt] [juː; jʊ] — [gɔːn] .
**You're** **not** **—** **I** **hate** **you** **—** **gone** **.**
你是 不是 — 我 恨 你 — 已消失 .

你没走——我恨你。

[ˌdɪsbɪ'liːf] .
**Disbelief** .
怀疑 .

怀疑。

[heɪt] .
**Hate** .
恨 .

恨。

[noʊ] [fɪr] .
**No** **fear** .
不 害怕 .

别害怕。

[fər'getflnəs] .
**Forgetfulness** .
健忘 .

健忘。

[blɑːk] .
**Block** .
堵塞 .

堵塞。

[wɪð'drɔːəl] .
**Withdrawal** .
退出 .

提款。

* * ['rædklɪf] . * *
***** ***** **Radcliffe** . ***** *****
* * 拉德克利夫 . * *

拉德克利夫。

[ˌem 'iː] .
**Me** .
我 .

我。

* * [aɪm][ðə; ði] ['meltɪŋ] [wɔːlz] . * *
***** ***** **I'm** **the** **melting** **walls** . ***** *****
* * 我是 这 融化 墙壁 . * *

我就是正在融化的墙壁。

['terər] ?
**Terror** **?**
恐怖 ?

恐怖?

[ʌn'sɜːrt(ə)nti] .
**Uncertainty** .
不确定 .

不确定。

[ˌɪndɪ'sɪʒn] .
**Indecision** .
优柔寡断 .

优柔寡断。

[ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] .
**Realization** .
实现 .

实现。

- .
**Contemptpityscorn** .
- .

轻蔑、怜悯、鄙视。

[ʃɑːrp] ['ment(ə)l] [blɑːk] .
**Sharp** **mental** **block** .
锋利的 精神的 堵塞 .

思维突然停滞。

[wɪð'drɔːəl] .
**Withdrawal** .
退出 .

提款。

* * ['rædklɪf] . * *
***** ***** **Radcliffe** . ***** *****
* * 拉德克利夫 . * *

拉德克利夫。

[ˌem 'iː] .
**Me** .
我 .

我。

* * [aɪm][ðə; ði] ['tedi] [ber] .
*** * I'm the teddy bear .**
* * 我是 这 泰迪熊 熊 .

我是泰迪熊。

* * ( [ðɪs] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [θɔːt] , ['ræd͵klɪfs] [waɪf] - ['ɪmɪdʒ] . )
*** * ( This was , he thought , Radcliffe's wife - image . )**
* * ( 这 曾是 , 他 想法 , 拉德克利夫的 妻子 - 图像 . )

（他心想，这就是拉德克利夫的妻子形象。）

[͵ɪndɪ'sɪʒn] .
**Indecision .**
优柔寡断 .

优柔寡断。

[͵riːələ'zeɪʃ(ə)n] .
**Realization .**
实现 .

实现。

[wɪð'drɔːəl] .
**Withdrawal .**
退出 .

提款。

[blæŋk] .
**Blank .**
空白的 .

空白的。

* * ['rædklɪf] , [aɪm][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][er] . * *
*** * Radcliffe , I'm the hole in the air . * ***
* * 拉德克利夫 , 我是 这 洞 在 这 空气 . * *

拉德克利夫，我就是空气中的那个洞。

[bʌt; bət] ['kɛlɚz] [rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][kʌt] [ʃɔːrt] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['terər] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] .
**But Keller's reply was cut short by a cry of terror in his brain .**
但 凯勒的 回复 曾是 切 短的 经过 一个 哭 的 恐怖 在 他的 脑 .

但凯勒的回答被他脑海中一声恐惧的尖叫打断了。

* * [rɪk] ! * *
*** * RICK ! * ***
* * 里克 ! * *

**里克！**

[͵aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sæli] .
**It was Sally .**
它 曾是 莎莉 .

是莎莉。

['kelər] [went] [daʊn] [ɪ'miːdiətli] .
**Keller went down immediately .**
凯勒 去 向下 立即地 .

凯勒立即倒地。

* * [wʌt] ? * *
*** * What ? * ***
* * 什么 ? * *

**什么？ **

[noʊ] [rɪ'spɑːns] .
**No response .**
不 回复 .

没有回应。

* * [wʌt] ?
*** * WHAT ?**
* * 什么 ?

**什么?

* * [stɪl] [noʊ] [rɪ'spɑːns] .
*** * Still no response .**
* * 仍然 不 回复 .

仍然没有回复。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər][kraɪ] — ['feɪdɪŋ] [ɪn] [depθ] — [naʊ] ['daɪɪŋ] — [gɔːn] .
**Then he could hear her cry — fading in depth — now dying — gone .**
然后 他 可以 听到 她 哭 — 褪色 在 深度 — 现在 垂死 — 已消失 .

然后他听到她的哭声——越来越弱——现在消失了——不见了。

* * ['rædklɪf] . * *
*** * Radcliffe . * ***
* * 拉德克利夫 . * *

拉德克利夫。

\- .
**Mememe .**
\- .

模因。

* * ['sæli] . * *
*** * Sally . * ***
* * 莎莉 . * *

莎莉。

\- . . . .
**Memeususwetwowetwo . . . .**
\- . . . .

Memeususwetwowetwo....

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] .
**It had happened .**
它 有 发生 .

事情已经发生了。

['sæli] [wʌz; wəz] [træpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌpriː'kɑːnʃəs] , [əb'zɔːrbd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ 'dɔmineitiŋ ] [maɪnd] [blɑːk] .
**Sally was trapped in his preconscious , absorbed by his dominating mind block .**
莎莉 曾是 被困 在 他的 前意识 , 吸收 经过 他的 占据主导地位 头脑 堵塞 .

莎莉被困在他的潜意识里，被他强大的思维障碍所吞噬。

[gɔːn] .
**Gone .**
已消失 .

消失了。

[fər'evər] .
**Forever .**
永远 .

永远。

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'reɪdʒd] .
**Determination , savage and enraged .**
决心 , 野蛮的 和 愤怒 .

决心，野蛮而愤怒。

[ə; eɪ] ['despərət] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] :
**A desperate shot in the dark :**
一个 绝望的 射击 在 这 黑暗的 :

孤注一掷的尝试:

* * ['rædklɪf] ! * *
*** * RADCLIFFE ! * ***
* * 拉德克利夫 ! * *

**拉德克利夫！ **

\- . . . .
**Mememememememe . . . .**
\- . . . .

梗梗梗梗梗梗.....

* * ['rædklɪf] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðiˌ][mæn] [huː] [fluː] . * *
*** * Radcliffe , I am the MAN WHO FLEW . * ***
* * 拉德克利夫 , 我 是 这 男人 WHO 飞翔 . * *

**拉德克利夫，我就是那个飞翔的人。**

['noʊˌnoʊˌnoʊˌnoʊˌnoʊ] .
**Nononono .**
诺诺诺诺诺 .

诺诺诺。

[fɪr] .
**Fear .**
害怕 .

害怕。

['terər] .
**Terror .**
恐怖 .

恐怖。

[heɪt] .
**Hate .**
恨 .

恨。

[blɑːk] .
**Block .**
堵塞 .

堵塞。

[wɪð'drɔːəl] , [bʌt; bət] [ˌɪnkəm'pliːt] . . . .
**Withdrawal , but incomplete . . . .**
退出 , 但 未完成 . . . .

已提取，但未完全提取.....

['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][proʊb] , ['kelər] [sɔː] [ðə; ðiˌ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst] [ɪm'plæntɪd] [θɔːt] :
**Coming out of his Probe , Keller saw the result of his last implanted thought :**
未来 出去 的 他的 探测 , 凯勒 锯 这 结果 的 他的 最后的 植入式 想法 :

从探测器中出来后，凯勒看到了他最后植入的想法所产生的结果：

['rædklɪf] , [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] ['fiːt(ə)l][bɔːl] , [leɪ] [ɑːn][ðə; ðiˌ] [flɔːr] .
**Radcliffe , now in a tight fetal ball , lay on the floor .**
拉德克利夫 , 现在 在 一个 紧的 胎 球 , 躺 在 这 地面 .

拉德克利夫蜷缩成一团，躺在地板上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
**His face was absolutely devoid of expression .**
他的 脸 曾是 绝对地 缺乏 的 表达 .

他脸上毫无表情。

[hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəs] [maɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːnstənt]['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] .
**His conscious mind was a constant gobble - gobble - gobble .**
他的 有意识的 头脑 曾是 一个 持续的 咕噜 - 咕噜 - 咕噜 .

他的意识里一直回荡着咕噜咕噜的声音。

['kelər] ['entərd] [ðə; ði][nekst] [ru:m] , [tu:; tə][faɪnd] ['sæli] [sprɔ:ld] ['lɪmpli] [ə'krɔ:s] [hɜ:r; hər] [desk] .

| **Keller** | **entered** | **the** | **next** | **room** | **,** | **to** | **find** | **Sally** | **sprawled** | **limply** | **across** | **her** | **desk** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凯勒 | 进入 | 这 | 下一个 | 房间 | , | 到 | 寻找 | 莎莉 | 蔓延 | 软弱无力 | 穿过 | 她 | 桌子 | . |

凯勒走进隔壁房间，发现莎莉无力地瘫倒在桌子上。

['maɪndləs] , ['soʊlləs] ,

| **Mindless** | **,** | **soulless** | **,** |
|---|---|---|---|
| 无意识 | , | 无魂 | , |

愚昧无知，没有灵魂

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [maɪnd] [ɔ:r] [soʊl] — ['kelər] ['lɪftɪd] [hɜ:r; hər] ['tendərli]

| **as** | **if** | **she** | **had** | **never** | **had** | **a** | **mind** | **or** | **soul** | **—** | **Keller** | **lifted** | **her** | **tenderly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 她 | 有 | 绝不 | 有 | 一个 | 头脑 | 或者 | 灵魂 | — | 凯勒 | 抬起 | 她 | 温柔地 |

['ɑ:ntə] [ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] [tʃoʊz] [ðə; ði] [moʊst] ['mɜ:rsɪf(ə)l] [weɪ] [aʊt] ,

| **onto** | **the** | **floor** | **and** | **chose** | **the** | **most** | **merciful** | **way** | **out** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 地面 | 和 | 选择 | 这 | 最多 | 仁慈 | 方式 | 出去 | , |

仿佛她从未有过思想或灵魂——凯勒温柔地将她抱到地板上，选择了最仁慈的方式让她离开。

[ ˌdis'intəgreitiŋ ] [hɜ:r; hər] ['bɑ:di] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'tɑ:mɪk] [gʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['klɑ:zɪt] .

| **disintegrating** | **her** | **body** | **with** | **an** | **atomic** | **gun** | **from** | **the** | **closet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓦解 | 她 | 身体 | 和 | 一个 | 原子 | 枪 | 从 | 这 | 壁橱 | . |

用从壁橱里掏出的原子枪将她的身体彻底摧毁。

[ðen] , [ə'gen] , [ðə; ði] [proʊb] . . . .

| **Then** | **,** | **again** | **,** | **the** | **Probe** | **.** | **.** | **.** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 再次 | , | 这 | 探测 | . | . | . | . |

然后，探测器再次.....

* * ['rædklɪf] . * *

| ***** | ***** | **Radcliffe** | **.** | ***** | ***** |
|---|---|---|---|---|---|
| * | * | 拉德克利夫 | . | * | * |

拉德克利夫。

- .

| **Mememe** | **.** |
|---|---|
| - | . |

模因。

* * [aɪm] ['sæli] . * *

| ***** | ***** | **I'm** | **Sally** | **.** | ***** | ***** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| * | * | 我是 | 莎莉 | . | * | * |

我是莎莉。

['noʊˌnoʊˌnoʊ] .

| **Nonono** | **.** |
|---|---|
| 不 | . |

不不不。

( ['gloʊtɪŋ] . )

| **(** | **Gloating** | **.** | **)** |
|---|---|---|---|
| ( | 幸灾乐祸 | . | ) |

(得意洋洋地)

- .

| **Gonegonegone** | **.** |
|---|---|
| - | . |

消失了。

* * ['rædklɪf] , ['wɛrz, 'hwɛrz] ['sæli] ? * *

| ***** | ***** | **Radcliffe** | **,** | **where's** | **Sally** | **?** | ***** | ***** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| * | * | 拉德克利夫 | , | 在哪里? | 莎莉 | ? | * | * |

拉德克利夫，莎莉在哪儿?

[gɔːn] .
**Gone** **.**
已消失 .

消失了。

[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
**Satisfaction** **.**
满意 .

满意。

[ˈtraɪʌmf] .
**Triumph** **.**
胜利 .

胜利。

[ˈlæftər] .
**Laughter** **.**
笑声 .

笑声。

[dɪˈlɪriəs] [ˈhæpinəs] .
**Delirious** **happiness** **.**
谵妄 幸福 .

欣喜若狂。

* * [ˈrædklɪf] , [aɪm] [ˈevriθɪŋ] .
***** ***** **Radcliffe** **,** **I'm** **everything** **.**
* * 拉德克利夫 , 我是 一切 .

拉德克利夫，我就是一切。

[aɪm][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] .
**I'm** **the** **creature** **.**
我是 这 生物 .

我就是那个怪物。

[ðə; ði] [sneɪk] , [ðə; ði][mæn] [huː] [fluː] , [ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [er] , [ðə; ði] [fleɪmz] ,
**The** **snake** **,** **THE** **MAN** **WHO** **FLEW** **,** **the** **hole** **in** **the** **air** **,** **the** **flames** **,**
这 蛇 , 这 男人 WHO 飞翔 , 这 洞 在 这 空气 , 这 火焰 ,

蛇，飞人，空中的洞，火焰，

[ˈevriθɪŋ] [juːv] [heitid] , [fɪrd] [ænd; ənd] [ˈdredɪd] . * *
**everything** **you've** **hated** **,** **feared** **and** **dreaded** **.** ***** *****
一切 你已经 憎恨 , 害怕 和 令人恐惧的 . * *

你曾经憎恨、恐惧和害怕的一切。

[wɪðˈdrɔːəl] .
**Withdrawal** **.**
退出 .

提款。

[ˈθʌndərboʊlt] !
**Thunderbolt** **!**
霹雳 !

霹雳！

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [naʊ] .
**More** **and** **more** **now** **.**
更多的 和 更多的 现在 .

现在这种情况越来越普遍了。

[ˈfræntɪkli] , [ˈkelər] [dɪˈfendɪd] [hɪmˈself] , [ˈθroʊɪŋ] [ʌp] [blɑːk] [ˈæftər] [blɑːk] ,
**Frantically** **,** **Keller** **defended** **himself** **,** **throwing** **up** **block** **after** **block** **,**
疯狂地 , 凯勒 辩护 他自己 , 投掷 向上 堵塞 后 堵塞 ,

凯勒拼命防守，一次又一次地封盖对手的投篮。

['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][tɔːrn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['evər] - [ 'spredɪŋ ] [boʊlts][ʌv; əv] [pjʊr] ['ment(ə)l]
**only** **to** **have** **it** **torn** **down** **by** **the** **ever** **-** **spreading** **bolts** **of** **pure** **mental**
仅有的 到 有 它 撕裂 向下 经过 这 曾经 - 传播 螺栓 的 纯的 精神的
['enərdʒi] .
**energy** **.**
活力 .

却最终被不断蔓延的纯粹精神能量的闪电摧毁。

['faɪnəli] [hiː; hi] [wɪð'druː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi][ɪn] [heɪst] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['ræd,klɪfs] ['kɑːŋkwest]
**Finally** **he** **withdrew** **into** **his** **own** **body** **in** **haste** **,** **realizing** **that** **Radcliffe's** **conquest**
最后 他 退出 进入 他的 自己的 身体 在 匆忙 , 意识到 那 拉德克利夫的 征服
[wʊd] [miːn] [hɪz; ɪz][rɪ'vaɪv(ə)l] .
**would** **mean** **his** **revival** **.**
会 意思是 他的 复兴 .

最后，他匆匆缩回了自己的身体里，因为他意识到拉德克利夫的征服将意味着他的复活。

[wen] [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['rædklɪf] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] , [jɔːnɪŋ] .
**When** **he** **opened** **his** **eyes** **,** **Radcliffe** **was** **sitting** **in** **the** **chair** **,** **yawning** **.**
什么时候 他 打开 他的 眼睛 , 拉德克利夫 曾是 坐着 在 这 椅子 , 打哈欠 .

当他睁开眼睛时，拉德克利夫正坐在椅子上打着哈欠。

['prɑːbəbli] , ['kelər] [θɔːt] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fiːt(ə)l] [steɪt] .
**Probably** **,** **Keller** **thought** **,** **he** **had** **no** **knowledge** **of** **his** **fetal** **state** **.**
大概 , 凯勒 想法 , 他 有 不 知识 的 他的 胎 状态 .

凯勒心想，他可能根本不知道自己是胎儿。

[gʊd] .
**Good** **.**
好的 .

好的。

" [wel] , ['rædklɪf] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [niːd] ['oʊnli][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['pɪktʃər]
**" Well , Radcliffe , " he said , " I need only one more thing to complete the picture**
" 出色地 , 拉德克利夫 , " 他 说 , " 我 需要 仅有的 一 更多的 事物 到 完全的 这 图片
.
**:**
.

"好吧，拉德克利夫，"他说，"我只需要最后一样东西就能完成这幅画了。"

[naʊ] ['foʊkəs] [ə'gen] [ɑːn] - : - [læst] [naɪt] , [wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [jʊr; jər] [waɪf] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
**Now focus again on 11 : 17 last night , when you found your wife dead on the floor .**
现在 重点 再次 在 - : - 最后的 夜晚 , 什么时候 你 成立 你的 妻子 死的 在 这 地面 .

现在请再次回想昨晚 11 点 17 分，你发现妻子倒在地板上，已经死亡。

" ['ɪmɪdʒ] :
**" Image :**
" 图像 :

"图像：

[fɪr] .
**Fear** **.**
害怕 .

害怕。

['terər] .
**Terror** **.**
恐怖 .

恐怖。

[æŋ'zaɪəti] .
**Anxiety** **.**
焦虑 .

焦虑。

['noʊˌnoʊˌnoʊ] .

| **Nonono** | **.** |
|---|---|
| 不 | . |

不不不。

[hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

| **Hole** | **in** | **the** | **air** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 洞 | 在 | 这 | 空气 | . |

空中的洞。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [fluː] .

| **THE** | **MAN** | **WHO** | **FLEW** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 飞翔 | . |

会飞的人。

[peɪn] .

| **Pain** | **.** |
|---|---|
| 疼痛 | . |

疼痛。

[wɪðˈdrɔːəl] .

| **Withdrawal** | **.** |
|---|---|
| 退出 | . |

提款。

[kəmˈpliːt] ['ment(ə)l] [blɑːk] .

| **Complete** | **mental** | **block** | **.** |
|---|---|---|---|
| 完全的 | 精神的 | 堵塞 | . |

完全卡壳了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] ,

| **With** | **a** | **shock** | **,** |
|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 震惊 | , |

震惊之下，

['kelər] ['riːələɪzd] [ðæt] [ɪn] ['sev(ə)n] ['aʊərz] ['rædklɪf] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə; eɪ] - [θriː] —

| **Keller** | **realized** | **that** | **in** | **seven** | **hours** | **Radcliffe** | **had** | **been** | **turned** | **into** | **an** | **A** | **-** | **3** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凯勒 | 已实现 | 那 | 在 | 七 | 小时 | 拉德克利夫 | 有 | 到过 | 转向 | 进入 | 一个 | 一个 | - | 3 | — |

[dʒʌst] [bɪˈloʊ] ['kelər] — [θæŋks] [tuː; tə] . . .

| **just** | **below** | **Keller** | **—** | **thanks** | **to** | **.** | **.** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 以下 | 凯勒 | — | 谢谢 | 到 | . | . | . |

凯勒意识到，短短七个小时，拉德克利夫就变成了A-3——就在凯勒下方——这都要归功于.....

['sæli] .

| **Sally** | **.** |
|---|---|
| 莎莉 | . |

莎莉。

[hiː; hi] [ 'ænəlaizd ] [ðə; ði] ['sɪmblz] .

| **He** | **analyzed** | **the** | **symbols** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 分析 | 这 | 符号 | . |

他分析了这些符号。

[ imˈpreʃəns ] :

| **Impressions** | **:** |
|---|---|
| 印象 | : |

印象:

[noʊ] ['tedi] [ber] ( [noʊ] ['riːəl] [kən'sɜːrn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪf] , [ðen] ) .

| **No** | **teddy** | **bear** | **(** | **no** | **real** | **concern** | **for** | **the** | **wife** | **,** | **then** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 泰迪熊 | 熊 | ( | 不 | 真实的 | 忧虑 | 为了 | 这 | 妻子 | , | 然后 | ) | . |

没有泰迪熊（看来妻子并不在意）。

[noʊ] ['kriːtʃər] ( [noʊ] [mɔːr] [ˌʌn'noʊn] [fɪrz] ) .
**No creature ( no more unknown fears ) .**
不 生物 ( 不 更多的 未知 恐惧 ) .

没有生物（不再有未知的恐惧）。

[noʊ] [sneɪk] [ɔːr] ['diːmən] [ɔːr] [fleɪmz] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] ['terər] .
**No snake or demon or flames , signifying evil and terror .**
不 蛇 或者 恶魔 或者 火焰 , 表示 邪恶的 和 恐怖 .

没有蛇、恶魔或火焰，这些都不是邪恶和恐怖的象征。

[dʒʌst] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [fluː] .
**Just the hole in the air and the man who flew .**
只是 这 洞 在 这 空气 和 这 男人 WHO 飞翔 .

只有空中的那个洞和一个飞翔的人。

[streɪndʒ] . . .
**Strange . . .**
奇怪的 . . .

奇怪的 ...

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ment] [wʌn] [θɪŋ] — [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [wʌn] [læst] ['faɪn(ə)l] [taɪm]
**he realized that meant one thing — he had to go down one last final time**
他 已实现 那 意思是 一 事物 — 他 有 到 去 向下 一 最后的 最终的 时间
— [tuː; tə] [end] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] . . . .
**— to end it all . . . .**
— 到 结尾 它 全部 . . . .

他意识到这意味着一件事——他必须最后一次坠落——结束这一切.....

* * ['rædklɪf] . * *
*** * Radcliffe . * ***
* * 拉德克利夫 . * *

拉德克利夫。

[ˌem 'iː] .
**Me .**
我 .

我。

* * ['rædklɪf] , [huː] [ɪz] ['sæli] ? * *
*** * Radcliffe , who is Sally ? * ***
* * 拉德克利夫 , WHO 是 莎莉 ? * *

拉德克利夫，莎莉是谁?

-
**Memeusususwetwowetwo .**
-

Memeusususwetwowetwo。

* * [ʃʌt] [ʌp] !
*** * Shut up !**
* * 关闭 向上 !

**住口!

['rædklɪf] , [aɪ] [noʊ] [huː] [kɪld] [jʊr; jər] [waɪf] . * *
**Radcliffe , I know who killed your wife . * ***
拉德克利夫 , 我 知道 WHO 被杀 你的 妻子 . * *

拉德克利夫，我知道是谁杀了你妻子。

['terər] .
**Terror .**
恐怖 .

恐怖。

[ʃɑːk] .
**Shock** .
震惊 .

震惊。

[ɔːr'diːl] .
**Ordeal** .
考验 .

考验。

[dɪ'sɪʒ(ə)n] .
**Decision** .
决定 .

决定。

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
**Determination** .
决心 .

决心。

[jes] .
**Yes** .
是的 .

是的。

[wiː; wi] [hɪr] [juː; jʊ] .
**We** **hear** **you** .
我们 听到 你 .

我们听到了。

* * [ðə; ði][mæn] [huː] [fluː] ['rædklɪf] !
***** ***** **THE** **MAN** **WHO** **FLEW** **RADCLIFFE** **!**
* * 这 男人 WHO 飞翔 拉德克利夫 !

**驾驶拉德克利夫飞机的人!

[ðə; ði][mæn] [huː] [fluː] [kɪld] [jʊr; jər] [waɪf] .
**THE** **MAN** **WHO** **FLEW** **KILLED** **YOUR** **WIFE** **.**
这 男人 WHO 飞翔 被杀 你的 妻子 .

那个飞来的男人杀了你的妻子。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [senst] — [ðə; ði] ['vækjuːm] [ðæt] [hiː; hi] [left] [wen] [hiː; hi]
**THE** **HOLE** **IN** **THE** **AIR** **IS** **WHAT** **YOU** **SENSED** **—** **THE** **VACUUM** **THAT** **HE** **LEFT** **WHEN** **HE**
这 洞 在 这 空气 是 什么 你 感觉到的 — 这 真空 那 他 左边 什么时候 他
['telipɔːtid] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meltɪŋ] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ,
**TELEPORTED** **HIMSELF** **OUT** **OF** **THE** **MELTING** **WALLS** **ARE** **,**
传送 他自己 出去 的 这 融化 墙壁 是 ,

你所感觉到的，是空气中的空洞——是他从融化的墙壁中瞬间移动出来后留下的真空。

['rædklɪf] .
**RADCLIFFE** **.**
拉德克利夫 .

拉德克利夫。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ðæt]
**THE** **WALLS** **THAT**
这 墙壁 那

那些墙

['kudnt] [hoʊld][ðə; ði][mæn] [huː] [fluː] — [ðə; ði][mæn] [huː] [kɪld] [jʊr; jər] [waɪf] . * *
**COULDN'T** **HOLD** **THE** **MAN** **WHO** **FLEW** **—** **THE** **MAN** **WHO** **KILLED** **YOUR** **WIFE** **.** ***** *****
不能 抓住 这 男人 WHO 飞翔 — 这 男人 WHO 被杀 你的 妻子 . * *

无法抓住那个飞翔的男人——那个杀害你妻子的男人。

[aɪ] , [aɪ] , [aɪ] , [aɪ] . . . .
**I , I , I , I . . . .**
我 , 我 , 我 , 我 . . . .

我，我，我，我.....

* * ['rædklɪf] , [huː] [kɪld] [jʊr; jər] [waɪf] ?
*** * RADCLIFFE , WHO KILLED YOUR WIFE ?**
* * 拉德克利夫 , WHO 被杀 你的 妻子 ?

拉德克利夫，谁杀了你的妻子?

[huː] [kɪld] [jʊr; jər] [waɪf] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['hændgʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'pærəntli] ['dɪsə'pɪrd]
**WHO KILLED YOUR WIFE WITH THAT HANDGUN , AND THEN APPARENTLY DISAPPEARED**
WHO 被杀 你的 妻子 和 那 手枪 , 和 然后 显然 消失
['ɪntuː] [θɪn] [er] ? * *
**INTO THIN AIR ? * ***
进入 薄的 空气 ? * *

谁用那把手枪杀死了你的妻子，然后就好像凭空消失了一样?

['noʊˌnoʊˌnoʊ] . . . .
**Nonono . . . .**
不 . . . .

不不不.....

[its] [ˌem 'iː] , ['rædklɪf] .
**IT'S ME , RADCLIFFE .**
它是 我 , 拉德克利夫 .

是我，拉德克利夫。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][mæn] [huː] [fluː] .
**I AM THE MAN WHO FLEW .**
我 是 这 男人 WHO 飞翔 .

我就是那个会飞的人。

[haʊ] [els] [wʊd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] - : - [ðæt] [juː; jʊ] [faʊnd] [jʊr; jər] [waɪf]
**HOW ELSE WOULD I KNOW THAT IT WAS AT 11 : 17 THAT YOU FOUND YOUR WIFE**
如何 别的 会 我 知道 那 它 曾是 在 - : - 那 你 成立 你的 妻子
[ded] ?
**DEAD ?**
死的 ?

否则我怎么会知道你是在11点17分发现你妻子死亡的?

[haʊ] [els] [kʊd; kəd][aɪ][goʊ][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'pɑːrtmənt] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
**HOW ELSE COULD I GO FROM HERE TO YOUR APARTMENT WITHOUT KNOWING IT**
如何 别的 可以 我 去 从 这里 到 你的 公寓 没有 会心 它
[wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] ? * *
**WAS RAINING ? * ***
曾是 下雨 ? * *

不然我怎么可能在不知道下雨的情况下从这里走到你的公寓呢?

- . . . .
**Youyouyou . . . .**
- . . . .

悠悠悠....

* * [ðæts] [raɪt] , ['rædklɪf] .
*** * THAT'S RIGHT , RADCLIFFE .**
* * 那就是 正确的 , 拉德克利夫 .

没错，拉德克利夫。

[bʌt; bət] [its] [tuː] [leɪt] [naʊ] .
**BUT IT'S TOO LATE NOW .**
但 它是 也 晚的 现在 .

但现在为时已晚。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
**ISN'T IT ?**
不是 它 ?

难道不是吗?

[jʊə(r)] [gɔːn] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?
**YOU'RE GONE , AREN'T YOU ?**
你是 已消失 , 不是 你 ?

你走了，对吗?

[noʊ] .
**NO .**
不 .

不。

['rædklɪf] !
**RADCLIFFE !**
拉德克利夫 !

拉德克利夫!

[dəunt] !
**DON'T !**
不 !

不!

['noʊˌnoʊˌnoʊˌnoʊˌnoʊ] . . . .
**NONOnonono . . . .**
不不不 . . . .

不不不不.....

['rædklɪf] . . . . * *
**Radcliffe . . . . * ***
拉德克利夫 . . . . * *

拉德克利夫.....

- . . . .
**Memeusus . . . .**
- . . . .

模因.....

- . . . .
**Wethreewethreewethree . . . .**
- . . . .

我们三个我们三个我们三个.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神